

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 13, 2013

OTTAWA, LE SAMEDI 13 JUILLET 2013

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 2, 2013, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 2 janvier 2013 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 147, No. 28 — July 13, 2013

Government notices	1800
Appointments	1826
Notice of vacancies	1827
Parliament	
House of Commons	1830
Bills assented to	1830
Chief Electoral Officer	1831
Commissions	1832
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	1838
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	1843

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 147, n° 28 — Le 13 juillet 2013

Avis du gouvernement	1800
Nominations	1826
Avis de postes vacants	1827
Parlement	
Chambre des communes	1830
Projets de loi sanctionnés	1830
Directeur général des élections	1831
Commissions	1832
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	1838
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	1844

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 112(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 106(3) of that Act applies to this living organism

Whereas the living organism set out in Annex 1 to this Notice is specified on the *Domestic Substances List*;

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of this living organism, under section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and have released a summary of the results of this process on July 13, 2013, in the *Canada Gazette, Part I*, for a 60-day public comment period;

Whereas the ministers have identified no commercial or consumer activities for this living organism;

And whereas the ministers suspect that a significant new activity in relation to this living organism may result in this organism becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, notice is hereby given that the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List* pursuant to subsection 112(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to indicate that subsection 106(3) of that Act applies to the living organism set out in Annex 1 to this Notice in accordance with Annex 2.

Public comment period

Any person may, within 60 days of publication of this Notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to this proposal. All comments must cite the *Canada Gazette, Part I*, and the date of publication of this Notice and be sent by mail to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), or substances@ec.gc.ca (email).

The screening assessment report for this living organism may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this Notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

DAVID MORIN
Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

ANNEX 1

The living organism to which the present Notice applies is

1. *Bacillus cereus* (American Type Culture Collection [ATCC] 14579).

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 112(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), en vue d'indiquer que le paragraphe 106(3) de cette loi s'applique à cet organisme vivant

Attendu que l'organisme vivant mentionné à l'annexe 1 du présent avis est inscrit sur la *Liste intérieure*;

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont effectué une évaluation préalable de cet organisme vivant en application de l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et qu'ils ont publié un résumé des résultats de ce processus le 13 juillet 2013, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, pour une période de consultation publique de 60 jours;

Attendu que les ministres n'ont relevé aucune activité commerciale ou de consommation à l'égard de cet organisme vivant;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à cet organisme vivant peut rendre celui-ci toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Avis est donné par les présentes que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 112(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour indiquer que le paragraphe 106(3) s'applique à l'organisme vivant mentionné à l'annexe 1 de cet avis, conformément à l'annexe 2 du présent avis.

Période de consultation publique

Toute personne peut, dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis, soumettre des commentaires au ministre de l'Environnement sur cette proposition. Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication du présent avis, et être envoyés par la poste au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

Le rapport de l'évaluation préalable de cet organisme vivant peut être consulté à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques, à l'adresse suivante : www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général
Direction des sciences et de l'évaluation des risques
DAVID MORIN
Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEXE 1

L'organisme vivant auquel s'applique cet avis est le suivant :

1. *Bacillus cereus* (American Type Culture Collection [ATCC] 14579).

ANNEX 2

ANNEXE 2

1. Part 5 of the *Domestic Substances List* is proposed to be amended by deleting the following:

ATCC 14579

2. Part 6 of the List is proposed to be amended by adding the following in numerical order:

Column 1 Substance	Column 2 Significant New Activity for which the living organism is subject to subsection 112(3) of the Act
ATCC 14579 S'	<p>1. Any activity involving the organism <i>Bacillus cereus</i> ATCC 14579, other than its use in a laboratory or contained facility meeting the requirements of Containment Level 2 or higher, as defined in the Public Health Agency of Canada's <i>Laboratory Biosafety Guidelines</i>, third edition, 2004, or the requirements of Containment Level 2 or higher as defined in the <i>Containment Standards for Veterinary Facilities</i> published by the Canadian Food Inspection Agency.</p> <p>2. The following information must be provided to the Minister at least 120 days before the day on which the organism is manufactured, imported or used for the significant new activity:</p> <p>(a) description of the proposed significant new activity in relation to the organism;</p> <p>(b) when the significant new activity is the use of the organism other than in an experimental field study as defined in subsection 1(1) of the <i>New Substances Notification Regulations (Organisms)</i>, the information specified in paragraphs 1(a) and (g), items 2 and 3, paragraph 4(a) and (c), subparagraphs 5(a)(i) and (ii), paragraph 6(e) and items 7, 8 and 9 of Schedule 1 to those Regulations; and</p> <p>(c) when the organism is be used in an experimental field study as defined in subsection 1(1) of those Regulations, the information specified in paragraphs 1(a) and (g), items 2, 3 and 4, paragraphs 5(b) and 7(c) and items 8, 9 and 10 of Schedule 3 to those Regulations.</p> <p>3. The above information will be assessed within 120 days after the day on which it is received by the Minister.</p>

1. Il est proposé de modifier la partie 5 de la *Liste intérieure* par radiation de ce qui suit :

ATCC 14579

2. Il est proposé de modifier la partie 6 de la *Liste intérieure* par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Colonne 1 Substance	Colonne 2 Nouvelle activité pour laquelle l'organisme vivant est assujéti au paragraphe 112(3) de la Loi.
ATCC 14579 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause l'organisme <i>Bacillus cereus</i> ATCC 14579 autre que son utilisation dans un laboratoire ou une installation étanche répondant soit aux exigences du confinement de niveau 2 ou supérieur telles qu'elles sont définies dans les <i>Lignes directrices en matière de biosécurité en laboratoire</i>, 3^e édition, 2004, de l'Agence de la santé publique du Canada, soit aux exigences de confinement de niveau 2 ou supérieur telles qu'elles sont définies dans les <i>Normes sur le confinement des installations vétérinaires</i> de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.</p> <p>2. Les renseignements suivants doivent être fournis au ministre au moins 120 jours avant que l'organisme soit importé, fabriqué ou utilisé pour une nouvelle activité :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de l'organisme;</p> <p>b) lorsque la nouvelle activité est une utilisation de l'organisme autre que son utilisation dans une étude expérimentale sur le terrain, au sens du paragraphe 1(1) du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)</i>, les renseignements prévus aux alinéas 1a) et g), aux articles 2 et 3, aux alinéas 4a) et c), aux sous-alinéas 5a)(i) et (ii), à l'alinéa 6e) et aux articles 7, 8 et 9 de l'annexe 1 de ce règlement;</p> <p>c) lorsque la nouvelle activité est l'utilisation de l'organisme dans une étude expérimentale sur le terrain, au sens du paragraphe 1(1) du Règlement, les renseignements prévus aux alinéas 1a) et g), aux articles 2, 3 et 4, aux alinéas 5b) et 7c) et aux articles 8, 9 et 10 de l'annexe 3 de ce règlement.</p> <p>3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 120 jours suivant leur réception par le ministre.</p>

COMING INTO FORCE

3. The Order would come into force on the day on which it is registered.

[28-1-o]

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. L'arrêté entrerait en vigueur à la date de son enregistrement.

[28-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice with respect to certain phthalate substances

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substances, any person described in Schedule 2 to this notice who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information required in Schedule 3 to this notice to provide that information no later than November 13, 2013, 5 p.m. Eastern Standard Time.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of the Substances Management Coordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis concernant certaines substances de phtalates

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige, afin de déterminer si les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, toute personne désignée à l'annexe 2 du présent avis à lui communiquer les renseignements requis à l'annexe 3 du présent avis, dont elle dispose ou qui lui sont normalement accessibles, au plus tard le 13 novembre 2013, à 17 h, heure normale de l'Est.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur de la gestion des substances, Plan de gestion des produits chimiques, 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Pour toute

notice may be directed to the Substances Management Coordinator at the above address, at 1-800-567-1999 (toll free in Canada) or 819-953-7156 (outside of Canada) [telephone], 819-953-7155 (fax), or substances@ec.gc.ca (email).

Pursuant to section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that the information or part of it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the Act, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice. The person seeking such extension shall submit a request to the Minister of the Environment, to the attention of the Substances Management Coordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3.

VIRGINIA POTER

*Director General
Chemicals Sector Directorate*

DAVID MORIN

*Director General
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

SCHEDULE 1

Substances

Part 1 Substances

CAS RN ¹	Name of the substance	Common name
84-61-7	1,2-Benzenedicarboxylic acid, dicyclohexyl ester	Dicyclohexyl phthalate
84-64-0	1,2-Benzenedicarboxylic acid, butyl cyclohexyl ester	Butyl cyclohexyl phthalate
84-69-5	1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(2-methylpropyl) ester	Diisobutyl phthalate
131-11-3	1,2-Benzenedicarboxylic acid, dimethyl ester	Dimethyl phthalate
523-31-9	1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(phenylmethyl) ester	Dibenzyl phthalate
3648-20-2	1,2-Benzenedicarboxylic acid, diundecyl ester	Diundecyl phthalate
5334-09-8	1,2-Benzenedicarboxylic acid, cyclohexyl 2-methylpropyl ester	Cyclohexyl isobutyl phthalate
16883-83-3	1,2-Benzenedicarboxylic acid, 2,2-dimethyl-1-(1-methylethyl)-3-(2-methyl-1-oxopropoxy)propyl phenylmethyl ester	Benzyl 3-isobutyryloxy-1-isopropyl-2,2-dimethylpropyl phthalate
26761-40-0	1,2-Benzenedicarboxylic acid, diisodecyl ester	Diisodecyl phthalate
68515-49-1 ²	1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C9-11-branched alkyl esters, C10-rich	Diisodecyl phthalate
27215-22-1	1,2-Benzenedicarboxylic acid, isoocetyl phenylmethyl ester	Benzyl 2-ethylhexyl phthalate
27987-25-3	1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(methylcyclohexyl) ester	Bis(methylcyclohexyl) phthalate

demande concernant l'avis, veuillez communiquer avec le coordonnateur de la gestion des substances à l'adresse susmentionnée, 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou 819-953-7156 (à l'extérieur du Canada) [téléphone], 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

En vertu de l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander par écrit qu'une partie ou la totalité des renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la Loi, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite du destinataire de l'avis, proroger le délai. La personne qui demande une telle prolongation doit présenter sa demande par écrit au Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur de la gestion des substances, Plan de gestion des produits chimiques, 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3.

La directrice générale

Direction du secteur des produits chimiques

VIRGINIA POTER

Le directeur général

Direction des sciences et de l'évaluation des risques

DAVID MORIN

Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEXE 1

Substances

Substances de la partie 1

NE CAS ¹	Nom de la substance	Nom commun
84-61-7	Phtalate de dicyclohexyle	Phtalate de dicyclohexyle
84-64-0	Phtalate de butyle et de cyclohexyle	Phtalate de butyle et de cyclohexyle
84-69-5	Phtalate de diisobutyle	Phtalate de diisobutyle
131-11-3	Phtalate de diméthyle	Phtalate de diméthyle
523-31-9	Phtalate de dibenzyle	Phtalate de dibenzyle
3648-20-2	Phtalate de diundécyle	Phtalate de diundécyle
5334-09-8	Phtalate de cyclohexyle et d'isobutyle	Phtalate de cyclohexyle et d'isobutyle
16883-83-3	Phtalate de benzyle et de 3-isobutyryloxy-1-isopropyl-2,2-diméthylpropyle	Phtalate de benzyle et de 3-isobutyryloxy-1-isopropyl-2,2-diméthylpropyle
26761-40-0	Phtalate de diisodécyle	Phtalate de diisodécyle
68515-49-1 ²	Phtalates de dialkyles ramifiés en C9-11, riches en C10	Phtalate de diisodécyle
27215-22-1	Phtalate de benzyle et d'isoocétyle	Phtalate de benzyle et d'isoocétyle
27987-25-3	Phtalate de bis(méthylcyclohexyle)	Phtalate de bis(méthylcyclohexyle)

Part 1 Substances — *Continued*

CAS RN ¹	Name of the substance	Common name
28553-12-0	1,2-Benzenedicarboxylic acid, diisononyl ester	Diisononyl phthalate
68515-48-0 ³	1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C8-10-branched alkyl esters, C9-rich	Diisononyl phthalate

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

² Due to international variations in the nomenclature used the substance 1,2-Benzenedicarboxylic acid, diisodecyl ester (CAS RN 26761-40-0) may also be represented by the following substance: 1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C9-11-branched alkyl esters, C10-rich (CAS RN 68515-49-1).

³ Due to international variations in the nomenclature used the substance 1,2-Benzenedicarboxylic acid, diisononyl ester (CAS RN 28553-12-0) may also be represented by the following substance: 1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C8-10-branched alkyl esters, C9-rich (CAS RN 68515-48-0).

Part 2 Substances

CAS RN	Name of the substance	Common name
68515-40-2	1,2-Benzenedicarboxylic acid, benzyl C7-9-branched and linear alkyl esters	Benzyl octyl phthalate
71888-89-6	1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C6-8-branched alkyl esters, C7-rich	Diisoheptyl phthalate
85507-79-5 ¹	1,2-Benzenedicarboxylic acid, diundecyl ester, branched and linear	Diundecyl phthalate, branched and linear

¹ Due to international variations in the nomenclature used, the substance 1,2-Benzenedicarboxylic acid, diundecyl ester (CAS RN 3648-20-2) may also be represented by the following substance: 1,2-Benzenedicarboxylic acid, diundecyl ester, branched and linear (CAS RN 85507-79-5).

Part 3 Substances

CAS RN	Name of the substance	Common name
84-66-2	1,2-Benzenedicarboxylic acid diethyl ester	Diethyl phthalate
84-74-2	1,2-Benzenedicarboxylic acid dibutyl ester	Dibutyl phthalate
84-75-3	1,2-Benzenedicarboxylic acid, dihexyl ester	Dihexyl phthalate
85-68-7	1,2-Benzenedicarboxylic acid, butyl phenylmethyl ester	Butyl benzyl phthalate
117-81-7	1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(2-ethylhexyl) ester	Diocetyl phthalate
117-84-0	1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-n-octyl phthalate; dioctyl phthalate	Di-n-octyl phthalate; dioctyl phthalate
131-16-8	1,2-Benzenedicarboxylic acid, dipropyl ester	Dipropyl phthalate
131-17-9	1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-2-propenyl ester	Diallyl phthalate
27554-26-3	1,2-Benzenedicarboxylic acid, diisooctyl ester	Diisooctyl phthalate
119-06-2 ¹	1,2-Benzenedicarboxylic acid, ditridecyl ester	Ditridecyl phthalate

¹ Due to international variations in the nomenclature used, the substance 1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C11-14-branched alkyl esters, C13-rich (CAS RN 68515-47-9) may also be represented by the following substance: 1,2-Benzenedicarboxylic acid, ditridecyl ester (CAS RN 119-06-2).

Substances de la partie 1 (*suite*)

NE CAS ¹	Nom de la substance	Nom commun
28553-12-0	Phtalate de diisononyle	Phtalate de diisononyle
68515-48-0 ³	Phtalates de dialkyles ramifiés en C8-10, riches en C9	Phtalate de diisononyle

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

² Étant donné les variations à l'échelle internationale de la nomenclature utilisée, la substance phtalate de diisodécyle (numéro d'enregistrement CAS 26761-40-0) peut aussi être représentée par la substance suivante : phtalate de diisodécyle (numéro d'enregistrement CAS 68515-49-1).

³ Étant donné les variations à l'échelle internationale de la nomenclature utilisée, la substance phtalate de diisononyle (numéro d'enregistrement CAS 28553-12-0) peut aussi être représentée par la substance suivante : phtalate de dialkyles ramifiés en C8-C10, riches en C9 (numéro d'enregistrement CAS 68515-48-0).

Substances de la partie 2

NE CAS	Nom de la substance	Nom commun
68515-40-2	Phtalates de benzyl(C7-9-alkyles) ramifiés et linéaires	Phtalate de benzyle et d'octyle
71888-89-6	Phtalates de dialkyles ramifiés en C6-8, riches en C7	Phtalate de diisoheptyle
85507-79-5 ¹	Phtalate de diundécyle, ramifié et linéaire	Phtalate de diundécyle, ramifié et linéaire

¹ Étant donné les variations à l'échelle internationale de la nomenclature utilisée, la substance phtalate de diundécyle (numéro d'enregistrement CAS 3648-20-2) peut aussi être représentée par la substance suivante : phtalate de diundécyle, ramifié et linéaire (numéro d'enregistrement CAS 85507-79-5).

Substances de la partie 3

NE CAS	Nom de la substance	Nom commun
84-66-2	Phtalate de diéthyle	Phtalate de diéthyle
84-74-2	Phtalate de dibutyle	Phtalate de dibutyle
84-75-3	Phtalate de dihexyle	Phtalate de dihexyle
85-68-7	Phtalate de benzyle et de butyle	Phtalate de benzyle et de butyle
117-81-7	Phtalate de bis(2-éthylhexyle)	Phtalate de dioctyle
117-84-0	Phtalate de dioctyle	Phtalate de dioctyle
131-16-8	Phtalate de dipropyle	Phtalate de dipropyle
131-17-9	Phtalate de diallyle	Phtalate de diallyle
27554-26-3	Phtalate de diisooctyle	Phtalate de diisooctyle
119-06-2 ¹	Phtalate de di(tridécyle)	Phtalate de di(tridécyle)

¹ Étant donné les variations à l'échelle internationale de la nomenclature utilisée, la substance phtalate de dialkyles ramifiés en C11-14, riches en C13 (numéro d'enregistrement CAS 68515-47-9) peut aussi être représentée par la substance suivante : phtalate de di(tridécyle) [numéro d'enregistrement CAS 119-06-2].

Part 4 Substances

CAS RN	Name of the substance	Common name
68515-43-5	1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C9-11-branched and linear alkyl esters	(C9-C11) dialkyl phthalate
68515-47-9	1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C11-14-branched alkyl esters, C13-rich	Undecyl dodecyl phthalate
68648-93-1	1,2-Benzenedicarboxylic acid, mixed decyl and hexyl and octyl diesters	Mixed hexyl, octyl, decyl phthalates
111381-89-6	1,2-Benzenedicarboxylic acid (C7,C9) ester, branched and linear	Heptyl nonyl phthalate, branched and linear
111381-91-0	1,2-Benzenedicarboxylic acid (C9,C11) ester, branched and linear	Branched and linear nonyl undecyl phthalate

SCHEDULE 2

Persons Required to Provide Information

1. This notice applies to any person who, during the 2012 calendar year, manufactured a total quantity greater than 100 kg of a substance listed in Schedule 1 to this notice, at a concentration equal to or above 0.001 % by weight (w/w %).

2. This notice applies to any person who, during the 2012 calendar year, imported a total quantity greater than 100 kg of a substance listed in Schedule 1 to the notice, at a concentration equal to or above 0.001 % by weight (w/w %):

- (a) whether alone, in a mixture or in a product; or
- (b) in a manufactured item that is
 - (i) intended to be used by or for children under the age of six years,
 - (ii) intended to come into contact with the mucosa of an individual, other than eyes,
 - (iii) intended to come into direct contact with food or beverage, unless the component that comes into direct contact with food or beverage is made of glass, stainless steel or porcelain,
 - (iv) bulk packaging material that is intended to come into direct contact with a cosmetic or a personal care product,
 - (v) intended to release the substance during conditions of use such that the substance may be inhaled or come into dermal contact with an individual,
 - (vi) clothing or footwear,
 - (vii) furniture intended to be used in a residence, or a furnishing intended to be used in a residence if the substance is contained in a textile,
 - (viii) vinyl or laminate flooring that is intended to be used in a residence, or
 - (ix) an electronic, or electrical appliance or equipment, intended to be used in a residence.

3. This notice applies to any person who, during the 2012 calendar year, used a total quantity greater than 1 000 kg of a substance listed in Schedule 1 to this notice, at a concentration equal to or above 0.001 % by weight (w/w %) either

- (a) used alone in the manufacture of a mixture, a product or a manufactured item; or
- (b) used in a mixture in the manufacture of a mixture, a product or a manufactured item.

Substances de la partie 4

NE CAS	Nom de la substance	Nom commun
68515-43-5	Phtalates de dialkyles en C9-11, ramifiés et linéaires	Phtalates de dialkyles en C9-11
68515-47-9	Phtalates de dialkyles ramifiés en C11-14, riches en C13	Phtalates de dialkyles ramifiés en C11-14, riches en C13
68648-93-1	Acides phtaliques, diesters mixtes de décyle, d'hexyle et d'octyle	Acides phtaliques, diesters mixtes de décyle, d'hexyle et d'octyle
111381-89-6	Phtalate d'heptyle/nonyle, ramifiés et linéaires	Phtalate d'heptyle/nonyle, ramifiés et linéaires
111381-91-0	Phtalate de nonyle/undécyle, ramifiés et linéaires	Phtalate de nonyle/undécyle, ramifiés et linéaires

ANNEXE 2

Personnes tenues de communiquer les renseignements

1. Le présent avis s'applique à toute personne qui, au cours de l'année civile 2012, a fabriqué une quantité totale supérieure à 100 kg d'une substance inscrite à l'annexe 1, à une concentration égale ou supérieure à 0,001 %, en poids (p/p %).

2. Le présent avis s'applique à toute personne qui, au cours de l'année civile 2012, a importé une quantité totale supérieure à 100 kg d'une substance inscrite à l'annexe 1, à une concentration égale ou supérieure à 0,001 %, en poids (p/p %) :

- a) soit seule, dans un mélange ou dans un produit;
- b) dans un article manufacturé qui est :
 - (i) destiné à être utilisé par ou pour des enfants âgés de moins de six ans,
 - (ii) destiné à entrer en contact avec les muqueuses d'un individu, à l'exception des yeux,
 - (iii) destiné à entrer en contact direct avec de la nourriture ou une boisson, à moins que la partie qui entre en contact avec la nourriture ou une boisson soit faite de verre, d'acier inoxydable ou de porcelaine,
 - (iv) du matériel d'emballage en gros destiné à entrer en contact direct avec un cosmétique ou un produit de soins personnels,
 - (v) destiné à libérer la substance lors de son utilisation de telle sorte que la substance peut être inhalée ou entrer en contact avec la peau d'un individu,
 - (vi) un vêtement ou une chaussure,
 - (vii) du mobilier destiné à être utilisé dans une résidence ou un article d'ameublement destiné à être utilisé dans une résidence si la substance est contenue dans un textile,
 - (viii) un couvre-plancher de vinyle ou stratifié, destiné à être utilisé dans une résidence,
 - (ix) un équipement ou un appareil électrique ou électronique destiné à être utilisé dans une résidence.

3. Le présent avis s'applique à toute personne qui, au cours de l'année civile 2012, a utilisé une quantité totale supérieure à 1 000 kg d'une substance inscrite à l'annexe 1, à une concentration égale ou supérieure à 0,001 %, en poids (p/p %), qu'elle soit :

- a) utilisée seule dans la fabrication d'un mélange, d'un produit ou d'un article manufacturé;
- b) utilisée dans un mélange dans la fabrication d'un mélange, d'un produit ou d'un article manufacturé.

4. This notice does not apply to a substance listed in Schedule 1, whether alone, in a mixture, in a product, or in a manufactured item that

- (a) is in transit through Canada; or
- (b) is, or is contained in, a pest control product within the meaning of subsection 2(1) of the *Pest Control Products Act* where that pest control product is registered under the *Pest Control Products Act*.

SCHEDULE 3

Information Required

1. The definitions in this section apply in this notice.

“manufacture” includes to produce or to prepare a substance, and also the incidental production of a substance.

“manufactured item” means an item that is formed into a specific physical shape or design during manufacture and has, for its final use, a function or functions dependent in whole or in part on its shape or design.

“mixture” means a combination of substances that does not produce a substance that is different from the substances that were combined, including a prepared formulation, hydrate, and reaction mixture that are characterized in terms of their constituents.

“product” excludes “mixture” and “manufactured item.”

2. If the person subject to the notice is a company that owns more than one facility, a single response to the notice shall be submitted. The single response shall amalgamate the information from all facilities owned by the company for each applicable question in the notice, unless otherwise indicated.

3. Where information required under Schedule 3 to this notice was submitted to the Minister of the Environment or where information required under Schedule 3 to this notice was submitted to Health Canada, it may be relied on as a response to any question in Schedule 3 to this notice if

- (a) the information previously submitted is applicable to the 2012 calendar year;
- (b) the information meets the requirements of the specific question;
- (c) the person agrees that the previously submitted information referred to is their response to the specified provision of Schedule 3 to this notice; and
- (d) the person provides the following information:
 - (i) the CAS RN of the substance(s) to which the submitted information relates,
 - (ii) the specific section, subsection, or paragraph to this notice to which the submitted information relates,
 - (iii) for each CAS RN, the title or description of the submitted information,
 - (iv) the date on which the information was submitted,
 - (v) the name of the person who submitted the information, and
 - (vi) the program and individuals at Environment Canada or at Health Canada to which the information was submitted.

4. Le présent avis ne s'applique pas à une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis, soit seule, dans un mélange, dans un produit ou dans un article manufacturé qui :

- a) est en transit au Canada;
- b) est ou est contenue dans un produit antiparasitaire aux termes du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les produits antiparasitaires* dans le cas où le produit antiparasitaire est enregistré en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*.

ANNEXE 3

Renseignements requis

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis :

« article manufacturé » Article doté d'une forme ou de caractéristiques matérielles précises pendant sa fabrication et qui a, pour son utilisation finale, une ou plusieurs fonctions en dépendant en tout ou en partie.

« fabriquer » Produire ou préparer une substance y compris la production fortuite d'une substance.

« mélange » Combinaison de substances ne produisant pas elles-mêmes une substance différente de celles qui ont été combinées, notamment les formulations préparés, les hydrates et les mélanges de réaction qui sont entièrement caractérisés en termes de leurs constituants.

« produit » Ce terme exclut « mélange » et « article manufacturé ».

2. Si la personne assujettie au présent avis est une entreprise propriétaire de plus d'une installation, une réponse unique est soumise. La réponse unique combine les renseignements provenant de toutes les installations qui appartiennent à l'entreprise pour chaque question pertinente dans l'avis, sauf indication contraire.

3. Si les renseignements requis à l'annexe 3 ont été soumis au ministre de l'Environnement ou si les renseignements requis à l'annexe 3 ont été soumis à Santé Canada, ils peuvent servir de réponse à toute question de l'annexe 3 si :

- a) les renseignements soumis antérieurement sont pertinents à l'année civile 2012;
- b) les renseignements répondent aux exigences de la question spécifique;
- c) la personne accepte que les renseignements soumis antérieurement constituent sa réponse à la disposition spécifiée à l'annexe 3;
- d) la personne fournit les renseignements suivants :
 - (i) le NE CAS de la substance à laquelle les renseignements soumis se rattachent,
 - (ii) l'article, le paragraphe ou l'alinéa spécifiques auxquels les renseignements soumis se rattachent,
 - (iii) pour chaque NE CAS, le titre ou la description des renseignements soumis,
 - (iv) la date à laquelle les renseignements ont été soumis,
 - (v) le nom de la personne qui a soumis les renseignements
 - (vi) le programme et la personne à Environnement Canada ou à Santé Canada auxquels les renseignements ont été soumis.

4. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

Identification and Declaration Form

Identification

Name of the person (e.g. company): _____

Canadian head office street address (and mailing address, if different from the street address): _____

Federal Business Number¹: _____

Contact name for CEPA 1999 section 71 notices: _____

Title of the contact: _____

Contact's mailing addresses (if different from above): _____

Telephone number: _____ Fax number (if any): _____

Email (if any): _____

Request for Confidentiality

- Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, I request that the following parts of the information that I am submitting be treated as confidential. (*Specify the parts [e.g. sections, tables, attachments, previously submitted unpublished studies or data] of the information that you request be treated as confidential.*)

- I do not request that the information that I am submitting be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.

I declare that the information that I am submitting is accurate and complete.

Name (print)

Title

Signature

Date of signature

Provide the information no later than November 13, 2013, 5 p.m. Eastern Standard Time, to the Minister of the Environment, to the attention of the Substances Management Coordinator
Chemicals Management Plan
200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3
Email: Substances@ec.gc.ca
Telephone: 1-800-567-1999 (toll free in Canada) or 1-819-953-7156 (outside of Canada)
Fax: 819-953-7155
www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca

¹ The federal business number is a nine-digit registration number issued by the Canada Revenue Agency (CRA) to Canadian businesses that register for one or more of the following: corporate income tax, importer/exporter account number, payroll (source) deductions (trust accounts), or goods and services tax. This number can be found on all forms issued to a business by the CRA. The first nine digits that appear on these forms is the federal business number.

4. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements suivants :

Formulaire d'identification et de déclaration

Identification

Nom de la personne (par exemple le nom de l'entreprise) : _____

Adresse municipale du siège social de l'entreprise au Canada (et l'adresse postale si elle diffère de l'adresse municipale) :

Numéro d'entreprise fédéral¹ : _____

Nom du répondant pour les avis en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) : _____

Titre du répondant : _____

Adresse postale du répondant (si différente de celle(s) ci-dessus) : _____

Numéro de téléphone : _____ Numéro de télécopieur (s'il existe) : _____

Courriel (s'il existe) : _____

Demande de confidentialité

En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, je demande que les parties suivantes des renseignements fournis soient considérées comme confidentielles. (*Précisez les parties [par exemple les articles, les tableaux, les pièces jointes, les études ou les données non publiées soumises antérieurement] des renseignements.*)

Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.

Je déclare que les renseignements que je présente sont exacts et complets.

 Nom (en lettres moulées)

 Titre

 Signature

 Date de la signature

Fournir les renseignements au plus tard le 13 novembre 2013, à 17 h, heure normale de l'Est au :
 Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur de la gestion des substances
 Plan de gestion des produits chimiques
 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3
 Courriel : Substances@ec.gc.ca
 Téléphone : 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou 1-819-953-7156 (à l'extérieur du Canada)
 Télécopieur : 819-953-7155
www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca

¹ Le numéro d'entreprise est le numéro d'inscription à neuf chiffres attribué par l'Agence du revenu du Canada (ARC) à toute entreprise canadienne qui s'inscrit à au moins un des comptes suivants : impôt sur le revenu des sociétés, importations-exportations, retenues (comptes en fiducie) salariales (à la source), taxe sur les produits et services. Ce numéro paraît sur tous les formulaires émis à une entreprise par l'ARC. Les neuf premiers chiffres de la série apparaissant sur les formulaires constituent le numéro d'entreprise.

5. For each substance listed in Schedule 1 that a person manufactured, imported or used during the 2012 calendar year, for which the criteria set out in Schedule 2 have been met, at a concentration between 0.001 and 0.01 % by weight (w/w %), the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance;
- (b) the name of the substance;
- (c) the applicable consumer and commercial code(s) set out in section 15; and
- (d) for each applicable consumer and commercial code, the description and the common or generic name of the known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance.

5. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, qu'une personne a fabriquée, importée ou utilisée au cours de l'année civile 2012, pour laquelle la personne répond aux critères mentionnés à l'annexe 2, à une concentration entre 0,001 à 0,01 %, en poids (p/p %), cette personne fournit les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance;
- b) le nom de la substance;
- c) le ou les code(s) de produits à usage domestique et commercial applicables inscrits à l'article 15;
- d) pour chaque code de produits à usage domestique et commercial applicable, une description et le nom commun ou générique de la substance, du mélange, du produit ou de l'article manufacturé final, connu ou prévu, contenant la substance.

(a) CAS RN ¹	(b) Name of substance	(c) Consumer and commercial code(s) [set out in section 15]	(d) Description and the common or generic name of the known or anticipated final substance, mixture, product, or manufactured item containing the substance

Attach supplementary sheets, if necessary.

(a) NE CAS ¹	(b) Nom de la substance	(c) Code(s) de produits à usage domestique et commercial (mentionnés à l'article 15)	(d) Description et nom commun ou générique de la substance, du mélange, du produit ou de l'article manufacturé final, connu ou prévu, contenant la substance

Au besoin, utiliser une autre feuille.

6. For each substance listed in Schedule 1 that a person manufactured, imported or used during the 2012 calendar year, for which the criteria set out in Schedule 2 have been met, at a concentration equal to or above 0.01 % by weight (w/w %), the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance;
- (b) the name of the substance;
- (c) each applicable six-digit North American Industry Classification System (NAICS)² code; and
- (d) the quantity of the substance manufactured, imported, used, or exported, reported in kilograms (rounded to two significant digits).

6. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1 qu'une personne a fabriquée, importée ou utilisée au cours de l'année civile 2012, pour laquelle la personne répond aux critères mentionnés à l'annexe 2, à une concentration égale ou supérieure à 0,01 %, en poids (p/p %), cette personne fournit les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) le nom de la substance;
- c) le ou les code(s) applicable(s) du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN²);
- d) la quantité de la substance fabriquée, importée, utilisée ou exportée, en kilogrammes (arrondie à deux chiffres significatifs).

(a) CAS RN	(b) Name of substance	(c) NAICS ² code(s)	(d) Quantity of the substance in kg (rounded to two significant digits)			
			Manufactured in 2012	Imported in 2012	Used in 2012	Exported in 2012

Attach supplementary sheets, if necessary.

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

² A list of six-digit North American Industry Classification System (NAICS) codes is available at the following Statistics Canada Web site: <http://www23.statcan.gc.ca/imdb/p3VD.pl?Function=getVDPPage1&db=imdb&dis=2&adm=8&TVD=118464>. Note that the NAICS codes Internet address is case sensitive.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

² Une liste de codes à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) est disponible sur le site Web de Statistique Canada : http://www23.statcan.gc.ca/imdb/p3VD_f.pl?Function=getVDPPage1&db=imdb&dis=2&adm=8&TVD=118464. Noter que l'adresse Internet exige de distinguer les majuscules des minuscules.

a) NE CAS	b) Nom de la substance	c) Code(s) du SCIAN ²	d) Quantité de la substance en kg (arrondie à deux chiffres significatifs)			
			Fabriquée en 2012	Importée en 2012	Utilisée en 2012	Exportée en 2012

Au besoin, utiliser une autre feuille.

7. (1) For each substance listed in Part 1 or Part 2 of Schedule 1 that a person manufactured, imported or used, during the 2012 calendar year, for which the criteria set out in Schedule 2 have been met, at a concentration equal to or above 0.01% by weight (w/w %), the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance;
- (b) the applicable substance function code(s) set out in section 14; and
- (c) for each applicable substance function code, the total quantity of the substance used, if applicable, reported in kilograms (rounded to two significant digits).

7. (2) Where code U999 is applicable for paragraph (1)(b), a written description of the substance function must be provided.

(a) CAS RN	(b) Applicable substance function code(s) [set out in section 14]	(c) Total quantity of the substance used, if applicable, reported in kilograms (rounded to two significant digits)

Attach supplementary sheets, if necessary.

8. (1) For each substance listed in Schedule 1 that a person manufactured, imported or used during the 2012 calendar year, for which the criteria set out in Schedule 2 have been met, at a concentration equal to or above 0.01% by weight (w/w %), the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance;
- (b) the applicable consumer and commercial code(s) set out in section 15;
- (c) for each applicable consumer and commercial code, the total quantity of the substance reported in kilograms (rounded to two significant digits);
- (d) for each applicable consumer and commercial code, the description and the common or generic name of the known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance;
- (e) for each applicable consumer and commercial code, the concentration, or range of concentrations, of the substance by weight (w/w %) in the known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance;

7. (1) Pour chacune des substances inscrites à la partie 1 ou à la partie 2 de l'annexe 1 qu'une personne a fabriquée, importée ou utilisée au cours de l'année civile 2012, pour laquelle la personne répond aux critères mentionnés à l'annexe 2, à une concentration égale ou supérieure à 0,01 %, en poids (p/p %), cette personne fournit les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) le ou les code(s) de fonction de la substance applicable(s) mentionné(s) à l'article 14;
- c) pour chaque code de fonction de la substance applicable, la quantité totale de la substance utilisée, le cas échéant, en kilogrammes (arrondie à deux chiffres significatifs).

7. (2) Une description écrite de la fonction de la substance est fournie lorsque le code U999 s'applique à l'alinéa (1)b).

(a) NE CAS	(b) Code(s) de fonction de la substance applicable(s) [mentionné(s) à l'article 14]	(c) Quantité totale de la substance utilisée, le cas échéant, en kilogrammes (arrondie à deux chiffres significatifs)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

8. (1) Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1 qu'une personne a fabriquée, importée ou utilisée au cours de l'année civile 2012, pour laquelle la personne répond aux critères mentionnés à l'annexe 2, à une concentration égale ou supérieure à 0,01 %, en poids (p/p %), cette personne fournit les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) le ou les code(s) de produits à usage domestique et commercial applicable(s), mentionné(s) à l'article 15;
- c) pour chaque code de produits à usage domestique et commercial applicable, la quantité totale de la substance, en kilogrammes (arrondie à deux chiffres significatifs);
- d) pour chaque code de produits à usage domestique et commercial applicable, une description et le nom commun ou générique de la substance, du mélange, du produit ou de l'article manufacturé final, connu ou prévu, contenant la substance;
- e) pour chaque code de produits à usage domestique et commercial applicable, la concentration ou la plage de concentrations de la substance, exprimée en pourcentage massique (p/p %) de la substance, du mélange, du produit ou de l'article manufacturé final, connu ou prévu, contenant la substance;

² Une liste de codes à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) est disponible sur le site Web de Statistique Canada : http://www23.statcan.gc.ca/imdb/p3VD_f.pl?Function=getVDP&db=imdb&dis=2&adm=8&TVD=118464. Noter que l'adresse Internet exige de distinguer les majuscules des minuscules.

(f) for each applicable consumer and commercial code, whether any known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance is intended for use in commercial activities, by indicating “yes” or “no”;

(g) for each applicable consumer and commercial code, whether any known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance is intended for use in consumer activities, by indicating “yes” or “no”; and

(h) for each applicable consumer and commercial code, whether any known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance is intended for use by or for children 14 years of age or younger, by indicating “yes” or “no”.

8. (2) Where code C999 is applicable for paragraph (1)(b), a written description of the substance, mixture, product, or manufactured item must be provided.

f) indiquer par « oui » ou « non », pour chaque code de produits à usage domestique et commercial applicable, si la substance, le mélange, le produit ou l'article manufacturé final, connu ou prévu, contenant la substance est destiné à une utilisation commerciale;

g) indiquer par « oui » ou « non », pour chaque code de produits à usage domestique et commercial applicable, si la substance, le mélange, le produit ou l'article manufacturé final, connu ou prévu, contenant la substance est destiné à une utilisation domestique;

h) indiquer par « oui » ou « non », pour chaque code de produits à usage domestique et commercial applicable, si la substance, le mélange, le produit ou l'article manufacturé final, connu ou prévu, contenant la substance est destiné à être utilisé pour ou par des enfants âgés de 14 ans ou moins.

8. (2) Une description écrite de la substance, du mélange, du produit ou de l'article manufacturé est fournie lorsque le code C999 s'applique à l'alinéa (1)b).

(a) CAS RN	(b) Consumer and commercial code(s) [set out in section 15]	(c) Total quantity of the substance reported in kg (rounded to two significant digits)	(d) Description and the common or generic name of the known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance	(e) Concentration, or range of concentrations, of the substance by weight (w/w%) in the known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance	(f) Whether any known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance is intended for use in commercial activities (Indicate “yes” or “no”.)	(g) Whether any known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance is intended for use in consumer activities (Indicate “yes” or “no”.)	(h) Whether any known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance is intended for use by or for children 14 years of age or younger (Indicate “yes” or “no”.)

Attach supplementary sheets, if necessary.

(a) NE CAS	(b) Code(s) de produits à usage domestique ou commercial [mentionné(s) à l'article 15]	(c) Quantité totale de la substance en kg (arrondie à deux chiffres significatifs)	(d) Description et nom commun ou générique de la substance, du mélange, du produit ou de l'article manufacturé final, contenant la substance	(e) Concentration ou plage de concentration de la substance en pourcentage massique (p/p %) de la substance, du mélange, du produit ou de l'article manufacturé final, contenant la substance	(f) Indiquer par « oui » ou « non » si la substance, le mélange, le produit ou l'article manufacturé final, connu ou prévu, contenant la substance est destiné à une utilisation commerciale	(g) Indiquer par « oui » ou « non » si la substance ou le mélange, le produit ou l'article manufacturé final, connu ou prévu, contenant la substance est destiné à une utilisation domestique	(h) Indiquer par « oui » ou « non » si la substance ou le mélange, le produit ou l'article manufacturé final, connu ou prévu, contenant la substance est destiné à être utilisé pour ou par des enfants âgés de 14 ans ou moins

Au besoin, utilisez une autre feuille.

9. (1) For each substance listed in Schedule 1 that a person manufactured, imported or used during the 2012 calendar year, for which the criteria set out in Schedule 2 have been met, at a concentration equal to or above 0.01% by weight (w/w%), the person shall provide the following information from any calendar year:

- (a) the CAS RN of the substance;
- (b) any unpublished data or studies with regard to any of the following:
 - (i) human health study endpoints:
 - (A) acute toxicity (oral, dermal, and inhalation),
 - (B) short-term toxicity (oral, dermal, and inhalation),

9. (1) Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1 qu'une personne a fabriquée, importée ou utilisée au cours de l'année civile 2012, pour laquelle la personne répond aux critères mentionnés à l'annexe 2, à une concentration égale ou supérieure à 0,01 %, en poids (p/p %), cette personne fournit pour toute année civile les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) toutes données ou études non publiées concernant les éléments suivants :
 - (i) Paramètres de l'étude sur la santé humaine :
 - (A) toxicité aiguë (orale, cutanée et inhalation),
 - (B) toxicité à court terme (orale, cutanée et inhalation),

- (C) sub-chronic toxicity (oral, dermal, and inhalation),
- (D) carcinogenicity,
- (E) genotoxicity (in vitro),
- (F) genotoxicity (in vivo),
- (G) development and reproductivity,
- (H) irritation and sensitization,
- (I) absorption, distribution, metabolism and excretion, and
- (J) biomonitoring, and
- (ii) ecological study endpoints:
 - (A) melting point,
 - (B) boiling point,
 - (C) vapour pressure,
 - (D) water solubility,
 - (E) octanol-water partition coefficient,
 - (F) organic carbon-water partition coefficient,
 - (G) acid dissociation constant,
 - (H) biodegradation,
 - (I) bioaccumulation factor, bioconcentration factor, and biomagnification factor,
 - (J) ecotoxicity (experimental acute and chronic studies for pelagic, benthic, and terrestrial organisms),
 - (K) environmental monitoring and presence,
 - (L) chemical transformation, and
 - (M) leaching potential;

(c) the study titles for the data or studies submitted in paragraph (b); and

(d) the study titles of any additional unpublished data or studies not listed in paragraph (1)(b) on the substance with regard to physical-chemical properties, bioaccumulation, persistence, toxicity, metabolism, degradation, release or disposal of the substance from the final mixture, product or manufactured item.

- (C) toxicité sous-chronique (orale, cutanée et inhalation),
- (D) carcinogénicité,
- (E) génotoxicité (*in vitro*),
- (F) génotoxicité (*in vivo*),
- (G) développement et reproduction,
- (H) irritation et sensibilisation,
- (I) absorption, distribution, métabolisme et excrétion,
- (J) surveillance biologique,
- (ii) Paramètres de l'étude écologique :
 - (A) point de fusion,
 - (B) point d'ébullition,
 - (C) pression de vapeur,
 - (D) solubilité dans l'eau,
 - (E) coefficient de partage octanol-eau,
 - (F) coefficient de partage carbone organique-eau,
 - (G) constante de dissociation acide,
 - (H) biodégradation,
 - (I) facteur de bioaccumulation, facteur de bioconcentration et facteur de bioamplification,
 - (J) écotoxicité (études expérimentales chroniques et aiguës pour les organismes pélagiques, benthiques et terrestres),
 - (K) surveillance et présence environnementale,
 - (L) transformation chimique,
 - (M) potentiel de lessivage;

c) les titres des études pour les données ou études soumises à l'alinéa b);

d) les titres des études pour les données ou études non publiées supplémentaires ou études non énoncées à l'alinéa (1)b) sur la substance au sujet des propriétés physico-chimiques, de la bioaccumulation, de la persistance, de la toxicité, du métabolisme, de la dégradation, du rejet ou de l'élimination de la substance à partir du mélange, du produit ou de l'article manufacturé final.

(a) CAS RN	(b) Unpublished data or studies (Indicate corresponding data types of the submitted data or studies for each CAS RN.)	(c) Study title(s) for the data or studies submitted in paragraph (b)	(d) Study title(s) for additional unpublished data or studies not submitted in paragraph (1)(b) [Indicate corresponding data types of the submitted data or studies for each CAS RN.]

Attach supplementary sheets, if necessary.

a) NE CAS	b) Données ou études non publiées (Indiquez le type de données correspondant pour toute donnée ou étude soumise pour chaque NE CAS.)	c) Titre(s) des études pour les données ou études soumises à l'alinéa b)	d) Titre(s) des études pour les données ou études non publiées supplémentaires non soumises à l'alinéa (1)b) [Indiquez les types de données correspondants pour les données ou études soumises pour chacun des NE CAS.]

Au besoin, utilisez une autre feuille.

10. For each substance listed in Part 1 or Part 2 of Schedule 1 that a person manufactured, imported, or used during the 2012 calendar year, for which the criteria set out in Schedule 2 have been met, at a concentration equal to or above 0.01% by weight (w/w %), the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance sold to each person identified in paragraph (b);
- (b) the names and street addresses of a maximum of 20 persons in Canada to whom the largest quantity of the substance above 100 kg was sold; and
- (c) the total quantity of the substance that was sold to each person identified in paragraph (b), reported in kilograms (rounded to two significant digits).

(a) CAS RN	(b) Names and street addresses of a maximum of 20 persons in Canada to whom the largest quantity of the substance above 100 kg was sold	(c) Total quantity of the substance that was sold to each person identified in paragraph (b) reported in kg (rounded to two significant digits)

Attach supplementary sheets, if necessary.

11. For each substance listed in Part 2 or Part 4 of Schedule 1 that a person manufactured, imported or used during the 2012 calendar year, for which the criteria set out in Schedule 2 have been met, at a concentration equal to or above 0.01% by weight (w/w %), the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance;
- (b) the chemical identity or CAS RN of the components of the substance;
- (c) the concentration, or range of concentrations, of each component listed in paragraph (b) as a weight percentage expressed as w/w %; and
- (d) the supporting analytical data and method(s) used to identify the components listed in paragraph (b).

(a) CAS RN	(b) Chemical identity or CAS RN of the components of the substance	(c) Concentration or range of concentrations of each component listed in paragraph (b) [w/w %]	(d) Supporting analytical data and method(s) used to identify the components listed in paragraph (b)

Attach supplementary sheets, if necessary.

(a) NE CAS	(b) Identité chimique ou NE CAS des composants de la substance	(c) Concentration ou plage de concentrations de chaque composant inscrit à l'alinéa b) (p/p %)	(d) Données analytiques de soutien et méthodes utilisées pour identifier les composants énumérés à l'alinéa b)

Au besoin, utilisez une autre feuille

12. (1) For each substance listed in Schedule 1 that a person manufactured or used during the 2012 calendar year, for which the criteria set out in Schedule 2 have been met, at a concentration

10. Pour chacune des substances inscrites à la partie 1 ou à la partie 2 de l'annexe 1 qu'une personne a fabriquée, importée ou utilisée au cours de l'année civile 2012, pour laquelle la personne répond aux critères mentionnés à l'annexe 2, à une concentration égale ou supérieure à 0,01 %, en poids (p/p %), cette personne fournit les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance vendue à chacune des personnes identifiées à l'alinéa b);
- b) le nom et l'adresse municipale d'un maximum de 20 personnes au Canada à qui les plus grandes quantités de la substance, supérieures à 100 kg, ont été vendues;
- c) la quantité totale de la substance vendue à chaque personne identifiée à l'alinéa b), en kilogrammes (arrondie à deux chiffres significatifs).

(a) NE CAS	(b) Nom et adresse municipale d'un maximum de 20 personnes au Canada à qui les plus grandes quantités de la substance, supérieure à 100 kg, ont été vendues	(c) Quantité totale de la substance vendue à chaque personne identifiée à l'alinéa b), en kg (arrondie à deux chiffres significatifs)

Au besoin, utilisez une autre feuille.

11. Pour chacune des substances inscrites à la partie 2 ou à la partie 4 de l'annexe 1 qu'une personne a fabriquée, importée ou utilisée au cours de l'année civile 2012, pour laquelle la personne répond aux critères mentionnés à l'annexe 2, à une concentration égale ou supérieure à 0,01 %, en poids (p/p %), cette personne fournit les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) l'identité chimique ou le NE CAS des composants de la substance;
- c) la concentration ou plage de concentrations, de chaque composant inscrit à l'alinéa b) en pourcentage massique, exprimée en p/p %;
- d) les données analytiques de soutien et les méthodes utilisées pour identifier les composants énumérés à l'alinéa b).

12. (1) Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1 qu'une personne a fabriquée ou utilisée au cours de l'année civile 2012, pour laquelle la personne répond aux critères

equal to or above 0.01 % by weight (w/w %), the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance;
- (b) the names and street addresses of the facility or facilities where the substance was manufactured or used;
- (c) for each facility, a description of environmental monitoring activities for the substance, including monitoring frequency and methodology;
- (d) for each facility, whether used storage or transportation containers containing the substance, either alone or in a mixture, were cleaned on site by indicating “yes” or “no”;
- (e) for each facility, a description of the waste management practices, policies or technological solutions in place to prevent or minimize releases of the substance to the environment, including unintended releases, or to prevent or minimize the potential exposure of individuals in Canada to the substance;
- (f) for each facility, the total quantity of the substance manufactured or used reported in kilograms (rounded to two significant digits);
- (g) for each facility, the total quantity of the substance that was released from the facility to air, water or land, reported in kilograms (rounded to two significant digits);
- (h) for each facility, the source of releases to air, water or land;
- (i) for each facility, the total quantity of the substance that was treated on-site, or was transferred to an off-site hazardous or non-hazardous waste-management facility, reported in kilograms (rounded to two significant digits); and
- (j) the name and street address for the off-site hazardous or non-hazardous waste management facility to which the substance or used containers containing the substance were transferred.

12. (2) For the purpose of paragraphs (1)(g) and (1)(h), releases to water include direct discharges to surface water or wastewater collection or off-site treatment systems, and releases to land include underground injection.

mentionnés à l’annexe 2, à une concentration égale ou supérieure à 0,01 %, en poids (p/p %), cette personne fournit les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) le nom et l’adresse municipale de l’installation ou des installations où la substance a été fabriquée ou utilisée;
- c) pour chaque installation, une description des activités de surveillance environnementale pour la substance, incluant la fréquence de la surveillance et la méthodologie;
- d) pour chaque installation, indiquez par « oui » ou « non » si les contenants usagés d’entreposage ou de transport renfermant la substance, soit seule ou dans un mélange, étaient nettoyés sur place;
- e) pour chaque installation, une description des pratiques de gestion des déchets, des politiques ou des solutions technologiques en place afin de prévenir ou de minimiser les rejets de la substance dans l’environnement, incluant les rejets involontaires, ou pour prévenir ou minimiser l’exposition potentielle de la population canadienne à la substance;
- f) pour chaque installation, la quantité totale de la substance fabriquée ou utilisée en kilogrammes (arrondie à deux chiffres significatifs);
- g) pour chaque installation, la quantité totale de la substance rejetée par l’installation dans l’air, l’eau ou le sol, en kilogrammes (arrondie à deux chiffres significatifs);
- h) pour chaque installation, la source du rejet dans l’air, l’eau ou le sol;
- i) pour chaque installation, la quantité totale en kilogrammes (arrondie à deux chiffres significatifs) de la substance traitée sur place ou transférée à une installation extérieure de gestion des déchets dangereux ou des déchets non dangereux;
- j) le nom et l’adresse municipale de l’installation extérieure de gestion des déchets dangereux ou des déchets non dangereux à laquelle la substance ou les contenants usagés renfermant la substance ont été transférés.

12. (2) Aux fins des alinéas (1)g) et h), les rejets à l’eau comprennent les déversements directs dans les plans d’eau, les systèmes de collecte des eaux usées et les installations de traitement des eaux usées; les rejets au sol comprennent les injections souterraines.

(a) CAS RN	(b) Names, and street addresses of the facility or facilities	(c) Description of environmental monitoring activities for the substance, including monitoring frequency and methodology	(d) Whether used storage or transportation containers containing the substance, either alone or in a mixture, were cleaned on site (indicate “yes” or “no”)	(e) Description of the waste management practices, policies or technological solutions in place to prevent or minimize releases, or to prevent or minimize the potential exposure of individuals in Canada to the substance	(f) Total quantity of the substance manufactured or used reported in kilograms (rounded to two significant digits)	(g) Total quantity released to air, water or land, reported in kilograms (rounded to two significant digits)			(h) Source of releases to air, water or land	(i) Total quantity treated on-site or transferred to an off-site waste management facility, reported in kilograms (rounded to two significant digits)			(j) Name and street address for off-site hazardous or non- hazardous waste management facility to which the substance or used containers were transferred
						Air	Water	Land		On-site waste treatment	Off-site hazardous waste	Off-site non- hazardous waste	

Attach supplementary sheets, if necessary.

a) NE CAS	b) Nom et adresse municipale de l'installation ou des installations	c) Description des activités de surveillance environnementale pour la substance, incluant la fréquence de la surveillance et la méthodologie	d) Indiquez par « oui » ou « non », si les contenants usagés d'entreposage ou de transport renfermant la substance, soit seule ou dans un mélange, étaient nettoyés sur place	e) Description des pratiques de gestion des déchets, des politiques ou des solutions technologiques en place afin de prévenir ou de minimiser les rejets de la substance dans l'environnement, incluant les rejets involontaires, ou pour prévenir ou minimiser l'exposition potentielle de la population canadienne à la substance	f) Quantité totale de la substance fabriquée, ou utilisée, en kilogrammes (arrondie à deux chiffres significatifs)	g) Quantité totale rejetée dans l'air, l'eau ou le sol, en kilogrammes (arrondie à deux chiffres significatifs)			h) Source du rejet dans l'air, l'eau ou le sol	i) Quantité totale traitée sur place ou transférée à une installation extérieure de gestion des déchets, en kilogrammes (arrondie à deux chiffres significatifs)			j) Nom et adresse municipale de l'installation extérieure de gestion des déchets dangereux ou des déchets non dangereux à laquelle la substance ou les contenants usagés renfermant la substance ont été transférés
						Air	Eau	Sol		Traitement des déchets sur place	Déchets dangereux à l'extérieur	Déchets non dangereux à l'extérieur	

Au besoin, utiliser une autre feuille.

13. (1) For each substance listed in Part 1 or Part 2 of Schedule 1 that a person manufactured or used during the 2012 calendar year, for which the criteria set out in Schedule 2 have been met, at a concentration equal to or above 0.01 % by weight (w/w %), the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance;
- (b) the names and street addresses of the facility or facilities where the substance was manufactured or used; and
- (c) for each facility, a summary of the manufacturing or the use process including the nature of the process, identifying major steps in the operation and chemical conversions.

13. (2) In responding to paragraph (1)(c), one summary per manufacturing or use process can be used for all of the substances related to that process.

a) CAS RN	b) Names and street addresses of the facility or facilities where the substance was manufactured or used	c) Summary of the manufacturing or the use process including the nature of the process, identifying major steps in the operation and chemical conversions

Attach supplementary sheets, if necessary.

13. (1) Pour chacune des substances inscrites à la partie 1 ou à la partie 2 de l'annexe 1 qu'une personne a fabriquée ou utilisée au cours de l'année civile 2012, pour laquelle la personne répond aux critères mentionnés à l'annexe 2, à une concentration égale ou supérieure à 0,01 %, en poids (p/p %), cette personne fournit les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) le nom et l'adresse municipale de toute installation où la substance a été fabriquée ou utilisée;
- c) pour chaque installation, un résumé du procédé de fabrication ou d'utilisation, incluant la nature du procédé et l'identification des principales étapes d'opération et de conversions chimiques.

13. (2) Dans votre réponse à l'alinéa (1)c), un résumé par procédé de fabrication ou d'utilisation peut être utilisé pour toutes les substances concernant ce procédé.

a) NE CAS	b) Noms et adresses municipales de l'installation ou des installations où la substance a été fabriquée ou utilisée	c) Sommaire du procédé de fabrication ou d'utilisation, incluant la nature du procédé et l'identification des étapes principales d'opération et de conversions chimiques

Au besoin, utilisez une autre feuille.

14. For the purposes of section 7, the following are the substance function codes and their corresponding descriptions:

*Substance Function Codes and
Corresponding Descriptions*

Substance function codes	Title	Description
U001	Abrasives	Substances used to wear down or polish surfaces by rubbing against the surface.
U002	Adhesives and sealant substances	Substances used to promote bonding between other substances, promote adhesion of surfaces, or prevent seepage of moisture or air.
U003	Adsorbents and absorbents	Substances used to retain other substances by accumulation on their surface or by assimilation.
U004	Agricultural substances (non-pesticidal)	Substances used to increase the productivity and quality of farm crops.
U005	Anti-adhesive agents	Substances used to prevent bonding between other substances by discouraging surface attachment.
U006	Bleaching agents	Substances used to lighten or whiten a substrate through chemical reaction, usually an oxidative process which degrades the colour system.
U007	Corrosion inhibitors and antiscaling agents	Substances used to prevent or retard corrosion or the formation of scale.
U008	Dyes	Substances used to impart colour to other materials or mixtures by penetrating into the surface of the substrate.
U009	Fillers	Substances used to provide bulk, increase strength, increase hardness, or improve resistance to impact.
U010	Finishing agents	Substances used to impart such functions as softening, static-proofing, wrinkle resistance, and water repellence.
U011	Flame retardants	Substances used on the surface of or incorporated into combustible materials to reduce or eliminate their tendency to ignite when exposed to heat or a flame.
U012	Fuels and fuel additives	Substances used to create mechanical or thermal energy through chemical reactions, or which are added to a fuel for the purpose of controlling the rate of reaction or limiting the production of undesirable combustion products, or which provide other benefits such as corrosion inhibition, lubrication, or detergency.
U013	Functional fluids (closed systems)	Liquid or gaseous substances used for one or more operational properties in a closed system. This code does not include fluids used as lubricants.

14. Aux fins de l'article 7, les codes de fonction de la substance et leurs descriptions correspondantes sont les suivants :

*Codes de fonction de la substance et leurs
descriptions correspondantes*

Codes de fonction de la substance	Titre	Description
U001	Abrasifs	Substances utilisées pour frotter des surfaces en vue de les abraser ou les polir.
U002	Adhésifs, liants et scellants	Substances utilisées pour favoriser la liaison entre d'autres substances, favoriser l'adhésion des surfaces ou empêcher l'infiltration de l'humidité ou de l'air.
U003	Adsorbants et absorbants	Substances utilisées pour maintenir d'autres substances par accumulation sur leur surface ou par assimilation.
U004	Substances agricoles (autres que les pesticides)	Substances utilisées pour augmenter la productivité et la qualité des cultures agricoles.
U005	Agents antiadhésifs	Substances utilisées pour inhiber la liaison entre d'autres substances en empêchant l'attachement à la surface.
U006	Agents de blanchiment	Substances utilisées pour éclaircir ou blanchir un substrat par réaction chimique, habituellement un processus oxydant qui dégrade le système de couleurs.
U007	Inhibiteurs de corrosion et agents anti-incrustants	Substances utilisées pour empêcher ou retarder la corrosion ou l'entartrage.
U008	Teintures	Substances utilisées pour colorer d'autres matériaux ou mélanges en pénétrant la surface du substrat.
U009	Agents de remplissage	Substances utilisées pour donner du volume, augmenter la résistance, accroître la dureté ou améliorer la résistance au choc.
U010	Agents de finition	Substances ayant plusieurs fonctions, telles que celles d'agent d'adoucissage, d'agent antistatique, d'agent de résistance à la froissure et d'agent hydrofuge.
U011	Ignifugeants	Substances appliquées à la surface des matériaux combustibles ou qui y sont incorporées afin de réduire ou d'éliminer leur tendance à s'enflammer lorsqu'ils sont exposés à la chaleur ou à une flamme.
U012	Carburant et additifs pour carburants	Substances utilisées pour produire une énergie mécanique ou thermique par réactions chimiques ou ajoutées à un carburant dans le but de contrôler le rythme de la réaction ou de limiter la production de produits de combustion indésirables, ou qui présentent d'autres avantages tels que l'inhibition de la corrosion, la lubrification ou la détergence.
U013	Fluides fonctionnels (systèmes fermés)	Substances liquides ou gazeuses utilisées pour une ou plusieurs propriétés fonctionnelles dans un système fermé. Ce code ne concerne pas les fluides utilisés comme lubrifiants.

*Substance Function Codes and
Corresponding Descriptions — Continued*

*Codes de fonction de la substance et leurs
descriptions correspondantes (suite)*

Substance function codes	Title	Description
U014	Functional fluids (open systems)	Liquid or gaseous substances used for one or more operational properties in an open system.
U015	Intermediates	Substances consumed in a reaction to produce other substances for commercial advantage.
U016	Ion exchange agents	Substances that are used to selectively remove targeted ions from a solution. This code also includes aluminosilicate zeolites.
U017	Lubricants and lubricant additives	Substances used to reduce friction, heat, or wear between moving parts or adjacent solid surfaces, or that enhance the lubricity of other substances.
U018	Odour agents	Substances used to control odours, remove odours, mask odours, or impart odours.
U019	Oxidizing or reducing agents	Substances used to alter the valence state of another substance by donating or accepting electrons or by the addition or removal of hydrogen to a substance.
U020	Photosensitive substances	Substances used for their ability to alter their physical or chemical structure through absorption of light, resulting in the emission of light, dissociation, discoloration, or other chemical reaction.
U021	Pigments	Substances used to impart colour to other materials or mixtures by attaching themselves to the surface of the substrate through binding or adhesion.
U022	Plasticizers	Substances used in plastics, cement, concrete, wallboard, clay bodies, or other materials to increase their plasticity or fluidity.
U023	Plating agents and surface treating agents	Substances applied to metal, plastic, or other surfaces to alter physical or chemical properties of the surface.
U024	Process regulators	Substances used to change the rate of a reaction, start or stop the reaction, or otherwise influence the course of the reaction.
U025	Processing aids specific to petroleum production	Substances added to water, oil, or synthetic drilling muds or other petroleum production fluids to control foaming, corrosion, alkalinity and pH, microbiological growth or hydrate formation, or to improve the operation of processing equipment during the production of oil, gas, and other products or mixtures from beneath the earth's surface.

Codes de fonction de la substance	Titre	Description
U014	Fluides fonctionnels (systèmes ouverts)	Substances liquides ou gazeuses utilisées pour une ou plusieurs propriétés fonctionnelles dans un système ouvert.
U015	Intermédiaires	Substances consommées lors d'une réaction afin de produire d'autres substances pour un avantage commercial.
U016	Agents d'échange d'ions	Substances utilisées pour retirer de façon sélective les ions ciblés d'une solution. Ce code concerne aussi les zéolites aluminosilicate.
U017	Lubrifiants et additifs pour lubrifiants	Substances utilisées pour réduire la friction, la chaleur ou l'usure entre des pièces mobiles ou des surfaces solides adjacentes, ainsi que pour augmenter la lubrification d'autres substances.
U018	Agents de contrôle des odeurs	Substances utilisées pour contrôler, éliminer, masquer ou produire des odeurs.
U019	Agents oxydants ou réducteurs	Substances utilisées pour modifier l'énergie du niveau de valence d'une autre substance en libérant ou en acceptant des électrons ou en ajoutant ou en enlevant de l'hydrogène à une substance.
U020	Substances photosensibles	Substances utilisées pour leur capacité à modifier leur structure physique ou chimique par l'absorption de la lumière dont le résultat est l'émission de la lumière, la dissociation, la décoloration ou la provocation d'autres réactions chimiques.
U021	Pigments	Substances utilisées pour colorer d'autres matériaux ou mélanges en se rattachant à la surface du substrat par la liaison ou l'adhésion.
U022	Plastifiants	Substances ajoutées aux plastiques, au ciment, au béton, aux panneaux muraux, aux corps d'argile ou à d'autres matériaux afin d'accroître leur plasticité ou fluidité.
U023	Agents de placage et agents de traitement de surface	Substances déposées sur le métal, le plastique ou d'autres surfaces afin de modifier les propriétés physiques ou chimiques de la surface.
U024	Régulateurs de procédés	Substances utilisées pour changer la vitesse d'une réaction, pour la déclencher ou l'arrêter, ou pour exercer toute autre forme d'influence sur le cours de la réaction.
U025	Additifs propres à la production de pétrole	Substances ajoutées à l'eau, au pétrole ou aux boues de forage à base synthétique ou à d'autres fluides utilisés dans la production de pétrole afin de contrôler la mousse, la corrosion, l'alcalinité et le pH, la croissance microbologique ou la formation des hydrates, ou dans le but d'améliorer le fonctionnement de l'équipement de transformation lors de la production de pétrole, de gaz et d'autres produits du sous-sol terrestre.

*Substance Function Codes and
Corresponding Descriptions — Continued*

*Codes de fonction de la substance et leurs
descriptions correspondantes (suite)*

Substance function codes	Title	Description
U026	Processing aids not otherwise covered in this table	Substances used in applications other than the production of oil, gas, or geothermal energy to control foaming, corrosion, or alkalinity and pH, or to improve the operation of processing equipment.
U027	Propellants and blowing agents	Substances used to dissolve or suspend other substances and either to expel those substances from a container in the form of an aerosol or to impart a cellular structure to plastics, rubber, or thermo set resins.
U028	Solids separation agents	Substances used to promote the separation of suspended solids from a liquid.
U029	Solvents (for cleaning or degreasing)	Substances used to dissolve oils, greases and similar materials from textiles, glassware, metal surfaces, and other articles.
U030	Solvents (which become part of formulation or mixture)	Substances used to dissolve another substance to form a uniformly dispersed solution at the molecular level.
U031	Surface active agents	Substances used to modify surface tension when dissolved in water or water solutions, or to reduce interfacial tension between two liquids or between a liquid and a solid or between liquid and air.
U032	Viscosity adjustors	Substances used to alter the viscosity of another substance.
U033	Laboratory substances	Substances used in a laboratory for chemical analysis, chemical synthesis, extracting and purifying other chemicals, dissolving other substances, and similar activities.
U034	Paint additives and coating additives not otherwise covered in this table	Substances used in a paint or coating formulation to enhance properties such as water repellence, increased gloss, improved fade resistance, ease of application or foam prevention.
U061	Pest control substances	Substances used as active ingredients or formulants in products, mixture or manufactured items used for directly or indirectly controlling, destroying, attracting or repelling a pest or for mitigating or preventing its injurious, noxious or troublesome effects.
U999	Other (specify)	Substances with a function not otherwise described in this table. A written description of the substance function must be provided when using this code.

Codes de fonction de la substance	Titre	Description
U026	Additifs qui autrement ne figurent pas dans ce tableau	Substances utilisées dans des applications autres que la production de pétrole, de gaz ou d'énergie thermique afin de contrôler la mousse, la corrosion ou l'alcalinité et le pH, ou dans le but d'améliorer le fonctionnement de l'équipement de transformation.
U027	Agents propulseurs et agents de gonflement	Substances utilisées pour dissoudre ou suspendre d'autres substances, que ce soit pour expulser ces dernières d'un contenant sous forme d'un aérosol ou pour donner une structure cellulaire aux plastiques, au caoutchouc ou aux résines thermocollantes.
U028	Agents de séparation des solides	Substances ajoutées à un liquide afin d'en favoriser la séparation de solides suspendus.
U029	Solvants (pour le nettoyage ou le dégraissage)	Substances utilisées pour dissoudre les huiles, les graisses et des matières semblables des textiles, de la verrerie, des surfaces de métal et d'autres articles.
U030	Solvants (qui font partie d'une formulation ou d'un mélange)	Substances utilisées pour dissoudre une autre substance afin de former un mélange dont la répartition des composants est uniforme à l'échelle moléculaire.
U031	Agents de surface	Substances utilisées pour modifier la tension de la surface lorsqu'elles sont dissoutes dans l'eau ou dans des solutions aqueuses, pour réduire la tension interfaciale entre les liquides, entre un liquide et un solide ou entre un liquide et l'air.
U032	Régulateurs de viscosité	Substances utilisées pour modifier la viscosité d'une autre substance.
U033	Substances de laboratoire	Substances utilisées dans les laboratoires, pour procéder à des analyses ou à des synthèses chimiques, pour extraire, purifier ou dissoudre d'autres substances, ainsi que pour d'autres activités semblables.
U034	Additifs de peinture et de revêtement qui autrement ne figurent pas dans ce tableau	Substances ajoutées à la peinture ou à une formulation de revêtement pour en améliorer les propriétés, telles que le caractère hydrofuge, l'éclat, la résistance à la décoloration, la facilité d'application ou la capacité de prévenir la formation de mousse.
U061	Substances antiparasitaires	Substances utilisées comme ingrédients ou produits de formulation actifs entrant dans la composition de produits, de mélanges ou d'articles manufacturés utilisés comme moyen direct ou indirect soit pour contrôler, supprimer, attirer ou repousser un parasite, soit pour en atténuer ou en prévenir les effets préjudiciables, nuisibles ou gênants.
U999	Autre (préciser)	Substances dont la fonction n'est pas décrite dans ce tableau. Une description écrite doit être fournie lorsque ce code est utilisé.

15. For the purpose of sections 5 and 8, the following tables set out the consumer and commercial codes and their corresponding descriptions:

Consumer and Commercial Codes and Corresponding Descriptions

Table 1: Furnishings, cleaning, treatment or care

Consumer and commercial codes	Title	Description
C101	Floor coverings	Substances contained in floor coverings.
C102	Foam seating and bedding	Substances contained in foam mattresses, pillows, cushions, and any seating, furniture and furnishings containing foam.
C103	Furniture and furnishings not otherwise covered in this table	Substances contained in furniture and furnishings made from metal, wood, leather, plastic or other materials.
C104	Fabric, textile and leather articles not otherwise covered in this table	Substances contained in fabric, textile and leather products to impart colour and other desirable properties such as water, soil, stain repellence, wrinkle resistance, or flame resistance.
C105	Cleaning and furnishing care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items that are used to remove dirt, grease, stains, and foreign matter from furniture and furnishings, or to cleanse, sanitize, bleach, scour, polish, protect, or improve the appearance of surfaces.
C106	Laundry and dishwashing	Substances contained in laundry and dishwashing products, mixtures or manufactured items.
C107	Water treatment	Substances contained in water treatment products, mixtures or manufactured items that are designed to disinfect, reduce contaminants or other undesirable constituents, and condition or improve the aesthetics of water.
C108	Personal care	Substances contained in personal care products, mixtures or manufactured items that are used for cleansing, grooming, improving or altering skin, hair, or teeth.
C109	Air care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items that are used to odorize or deodorize indoor air in homes, offices, motor vehicles, and other enclosed spaces.
C110	Apparel and footwear care	Substances contained in apparel and footwear care products, mixtures or manufactured items that are applied post-market.
C160	Pet care	Substances contained in pet care products, mixtures or manufactured items that are used for cleansing, grooming, improving or altering skin, hair or teeth and intended for animal use.

15. Aux fins des articles 5 et 8, les codes des produits à usage domestique et commercial et leurs descriptions correspondantes sont les suivants :

Code de produits à usage domestique et commercial et leurs descriptions correspondantes

Tableau 1 : L'entretien des meubles, le nettoyage, le traitement ou les soins

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C101	Revêtements de sol	Substances contenues dans les revêtements de sol.
C102	Mousse utilisée dans les sièges et les produits de literie	Substances contenues dans les mousses de matelas, d'oreillers, de coussins, ainsi que dans d'autres mousses semblables utilisées dans la fabrication de sièges, de meubles et d'ameublement.
C103	Mobilier et ameublement (qui autrement ne figurent pas dans ce tableau)	Substances contenues dans les meubles et l'ameublement faits de métal, de bois, de cuir, de plastique ou d'autres matières.
C104	Articles faits de tissu, de textiles et de cuir (qui autrement ne figurent pas dans ce tableau)	Substances contenues dans les produits faits de tissu, d'autres textiles et de cuir pour les colorer ou leur donner d'autres propriétés, telles que l'imperméabilité, la résistance à la salissure, aux taches et à la froissure ou l'étanchéité aux flammes.
C105	Nettoyage et entretien de mobilier	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés pour éliminer la saleté, les graisses, les taches et les matières étrangères des meubles et du mobilier, ainsi que celles destinées à nettoyer, à désinfecter, à blanchir, à décaper, à polir, à protéger ou à améliorer l'apparence des surfaces.
C106	Lavage du linge et de la vaisselle	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés pour le lavage du linge et de la vaisselle.
C107	Traitement de l'eau	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de traitement de l'eau et qui ont pour objectif de désinfecter, de réduire la teneur des contaminants ou d'autres composants indésirables, ainsi que pour conditionner ou améliorer l'aspect esthétique de l'eau.
C108	Soins personnels	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de soins personnels utilisés pour l'hygiène, la toilette et l'amélioration de la peau, des cheveux ou des dents.
C109	Hygiène de l'air ambiant	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés pour parfumer ou désodoriser l'air à l'intérieur de la maison, des bureaux, des véhicules motorisés, ainsi que d'autres espaces fermés.
C110	Entretien des vêtements et des chaussures	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés destinés à l'entretien des vêtements et des chaussures et qui sont appliqués après la mise en marché.
C160	Soins des animaux de compagnie	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de soins des animaux de compagnie utilisés pour l'hygiène, la toilette et l'amélioration de la peau, des poils ou des dents.

Table 2: Construction, paint, electrical or metal

Consumer and commercial codes	Title	Description
C201	Adhesives and sealants	Substances contained in adhesive or sealant products or mixtures used to fasten other materials together or prevent the passage of liquid or gas.
C202	Paints and coatings	Substances contained in paints or coatings.
C203	Building or construction materials — Wood and engineered wood	Substances contained in building and construction materials made of wood and pressed or engineered wood products, mixtures or manufactured items.
C204	Building or construction materials not otherwise covered in this table	Substances contained in building and construction materials not otherwise covered in this table.
C205	Electrical and electronics	Substances contained in electrical and electronic products, mixtures or manufactured items.
C206	Metal materials not otherwise covered in this table	Substances contained in metal products, mixtures or manufactured items not otherwise covered in this table.
C207	Batteries	Substances contained in non-rechargeable and rechargeable batteries including dry and wet cell units that store energy.

Tableau 2 : La construction, la peinture, l'électricité ou le métal

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C201	Adhésifs et scellants	Substances contenues dans les produits ou mélanges adhésifs ou scellants utilisés pour fixer d'autres matériaux ensemble ou empêcher l'infiltration ou la fuite des liquides ou des gaz.
C202	Peintures et revêtements	Substances contenues dans les peintures et les revêtements.
C203	Matériaux de construction — Bois et produits ligneux d'ingénierie	Substances contenues dans les matériaux de construction faits de bois et de produits, mélanges ou articles manufacturés ligneux d'ingénierie ou pressés.
C204	Matériaux de construction (qui autrement ne figurent pas dans ce tableau)	Substances contenues dans les matériaux de construction qui autrement ne figurent pas dans ce tableau.
C205	Articles électriques et électroniques	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés électriques et électroniques.
C206	Produits métalliques (qui autrement ne figurent pas dans ce tableau)	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés métalliques qui autrement ne figurent pas dans ce tableau.
C207	Piles	Substances contenues dans les piles rechargeables et non rechargeables, notamment les piles sèches ou liquides qui emmagasinent de l'énergie.

Table 3: Packaging, paper, plastic or hobby

Consumer and commercial codes	Title	Description
C301	Food packaging	Substances contained in single or multi-layered packaging consisting of paper, plastic, metal, foil or other materials which have or may have direct contact with food.
C302	Paper products, mixtures or manufactured items	Substances contained in paper products, mixtures or manufactured items.
C303.01	Plastic materials not otherwise covered in this table	Substances contained in plastic products, mixtures or manufactured items not otherwise covered in this table.
C303.02	Rubber materials not otherwise covered in this table	Substances contained in rubber products, mixtures or manufactured items not otherwise covered in this table.
C304	Toys, playground and sporting equipment	Substances contained in toys, playground, and sporting equipment made of wood, metal, plastic or fabric.
C305	Arts, crafts and hobby materials	Substances contained in arts, crafts, and hobby materials.

Tableau 3 : Les emballages, les papiers, les plastiques ou les articles récréatifs

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C301	Emballage alimentaire	Substances contenues dans les emballages à couche unique ou multiple, en papier, en plastique, en métal, en feuilles d'aluminium, ou en une autre matière, qui sont ou qui pourraient être en contact direct avec les aliments.
C302	Produits, mélanges ou articles manufacturés en papier	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés en papier.
C303.01	Produits en plastique (qui autrement ne figurent pas dans ce tableau)	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés en plastique qui autrement ne figurent pas dans ce tableau.
C303.02	Produits en caoutchouc (qui autrement ne figurent pas dans ce tableau)	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés en caoutchouc qui autrement ne figurent pas dans ce tableau.
C304	Jouets et équipements de terrains de jeux et de sports	Substances contenues dans les jouets et les équipements de terrains de jeux et de sports faits de bois, de métal, de plastique ou de tissu.
C305	Matériel d'activités artistiques, artisanales ou récréatives	Substances contenues dans le matériel d'activités artistiques, artisanales ou récréatives.

Table 3: Packaging, paper, plastic or hobby — *Continued*

Consumer and commercial codes	Title	Description
C306	Ink, toner and colourants	Substances contained in ink, toners and colourants used for writing, printing, and creating an image on paper and substances contained in other substrates, or applied to substrates to change their colour or hide images.
C307	Photographic supplies, film and photo-chemicals	Substances contained in photographic supplies, film, photo-processing substances, and photographic paper.

Tableau 3 : Les emballages, les papiers, les plastiques ou les articles récréatifs (*suite*)

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C306	Encres liquides ou en poudre et colorants	Substances contenues dans l'encre liquide ou en poudre et dans les colorants utilisés pour la rédaction, l'impression et la création d'images sur du papier et substances contenues dans d'autres substrats ou appliquées sur des substrats pour en changer la couleur ou pour dissimuler une image.
C307	Matériel, films et produits photochimiques pour la photographie	Substances contenues dans le matériel, les films, le papier et les substances chimiques de traitement photographique.

Table 4: Automotive, fuel, agriculture or outdoor use

Consumer and commercial codes	Title	Description
C401	Automotive care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items used in automotive cleaning and care of exterior and interior vehicle surfaces.
C402	Lubricants and greases	Substances contained in products, mixtures or manufactured items to reduce friction, heat generation and wear between solid surfaces.
C403	Anti-freeze and de-icing	Substances added to fluids to reduce the freezing point of the mixture, or substances applied to surfaces to melt or prevent build up of ice.
C404	Fuels and related products, mixtures or manufactured items	Substances burned to produce heat, light or power, or added to inhibit corrosion, provide lubrication, increase efficiency of use, or decrease the production of undesirable by-products.
C405	Explosive materials	Substances capable of producing a sudden expansion, usually accompanied by the production of heat and large changes in pressure upon ignition.
C406	Agricultural products, mixtures or manufactured items (non-pesticidal)	Substances used to increase the productivity and quality of plants, animals or forestry crops, produced on a commercial scale.
C407	Lawn and garden care	Substances contained in lawn, garden, outdoor or potted plant, and tree care products, mixtures or manufactured items.
C461	Pest control	Substances contained in any product, mixture or manufactured item for directly or indirectly controlling, preventing, destroying, mitigating, attracting, or repelling any pest.
C462	Automotive, aircraft and transportation	Substances contained in automobiles, aircraft and other types of transportation, or used in their manufacture.

Tableau 4 : Le transport, les carburants, les activités agricoles ou de plein air

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C401	Entretien des voitures	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de nettoyage et d'entretien de l'intérieur et de la carrosserie des voitures.
C402	Lubrifiants et graisses	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés visant à réduire les frottements, le réchauffement et l'usure des surfaces solides.
C403	Déglçage et antigel	Substances ajoutées aux fluides afin de réduire le point de gel du mélange, ou celles appliquées aux surfaces pour faire fondre la glace qui les recouvre ou pour empêcher la formation de cette dernière.
C404	Carburants et produits, mélanges ou articles manufacturés connexes	Substances que l'on brûle pour produire de la chaleur, de la lumière ou de l'énergie et ajoutées à d'autres produits pour inhiber la corrosion, assurer la lubrification, augmenter l'efficacité de l'utilisation ou diminuer la génération de produits dérivés indésirables.
C405	Matières explosives	Substances qui sont susceptibles de se dilater subitement en produisant de la chaleur et une variation importante de la pression dès l'allumage.
C406	Produits, mélanges ou articles manufacturés agricoles (autres que les pesticides)	Substances utilisées pour améliorer le rendement et la qualité des plantes, des animaux ou des cultures forestières produits à une échelle commerciale.
C407	Entretien de la pelouse et du jardin	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés pour l'entretien des pelouses, des plantes extérieures ou en pot ainsi que des arbres.
C461	Produits antiparasitaires	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés comme moyen direct ou indirect soit pour contrôler, prévenir, supprimer, atténuer, attirer ou repousser un parasite.
C462	Voiture, aéronef et transport	Substances contenues dans les voitures, les aéronefs et les autres types de transport ou utilisées dans leur fabrication.

Table 5: Items for food, health or tobacco

Consumer and commercial codes	Title	Description
C562	Food and beverage	Substances contained in food and beverage products, mixtures or manufactured items.
C563	Drugs	Substances contained in prescription and non-prescription drugs intended for humans or animals.
C564	Natural health	Substances contained in natural health products, mixtures or manufactured items intended for humans or animals.
C565	Medical devices	Substances contained in products, mixtures or manufactured items used for either the diagnosis, treatment, mitigation or prevention of a disease, disorder, or an abnormal physical state; or those used in restoring, correcting or modifying organic functions in humans or animals.
C566	Tobacco products, mixtures or manufactured items	Substances contained in products, mixtures or manufactured items composed in whole or in part of tobacco, including tobacco leaves and any extract of tobacco leaves.

Table 6: Products, mixture or manufactured items not described by other codes

Consumer and commercial codes	Title	Description
C999	Other (specify)	Substances contained in products, mixtures or manufactured items that are not described within any other Consumer and Commercial Code. A written description of the product, mixture or manufactured item must be provided when using this code.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

On October 8, 2011, the Minister of the Environment and the Minister of Health announced, as part of the second phase of the Chemicals Management Plan (CMP 2), in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 145, No. 41, that nine groupings of substances including approximately 500 substances have been selected as priorities for action, and planned to be assessed and managed, where appropriate, over the next five years. These substances have been selected for further action based on the categorization exercise completed in 2006, and new information received as part of the first phase of the Chemicals Management Plan.

A grouping of certain phthalate substances will be assessed, and are part of this notice. This grouping of substances is based on chemical similarity and common use as plasticizers, adhesives and sealants, paints and coatings, plastic and rubber materials that

Tableau 5 : Les articles alimentaires, de santé ou de tabac

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C562	Aliments et boissons	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés d'alimentation et les boissons.
C563	Médicaments	Substances contenues dans les médicaments délivrés sur ordonnance ou en vente libre, à usage humain ou animal.
C564	Santé naturelle	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de santé naturels à usage humain ou animal.
C565	Matériel médical	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés à usage humain ou animal utilisés pour le diagnostic, le traitement, l'atténuation ou la prévention d'une maladie, d'un trouble, d'un état physique anormal, ainsi que pour rétablir les fonctions physiologiques, les corriger ou les modifier.
C566	Produits, mélanges ou articles manufacturés du tabac	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés composés entièrement ou en partie de tabac, y compris les feuilles de tabac ainsi que tout extrait de tabac.

Tableau 6 : Les produits, les mélanges ou les articles manufacturés non décrits par d'autres codes

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C999	Autre (préciser)	Les substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés non visés par d'autres codes. Une description écrite du produit, du mélange ou de l'article manufacturé doit être fournie lorsque ce code est utilisé.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

Dans le cadre de la seconde phase du Plan de gestion des produits chimiques (PGPC 2), le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont annoncé, le 8 octobre 2011, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 145, n° 41, qu'approximativement 500 substances réparties dans neuf groupes avaient été sélectionnées comme priorité pour un suivi et qu'il est planifié de les évaluer et de les gérer, si nécessaire, au cours des cinq prochaines années. Ces groupes de substances ont été sélectionnés pour faire l'objet d'une prise en charge supplémentaire en se fondant sur l'exercice de catégorisation achevé en 2006 et en tenant compte des nouveaux renseignements reçus dans le cadre de la première phase du Plan de gestion des produits chimiques.

Un groupe de certaines substances de phtalates sera évalué et est visé par cet avis. Ce groupe de substances est basé sur une similarité chimique et une utilisation commune comme les plastifiants, les adhésifs et scellants, les peintures et revêtements, les

could result in exposure to the general population, including children. Assessment as a group allows for consideration of aggregate exposure and cumulative risk, where warranted, and may lead to informed substitution and less duplication of effort and to avoid repeated product formulation changes over time.

In addition to the 14 phthalate substances originally included in the substance grouping, 14 additional phthalates are under consideration based on actions in other jurisdictions. Several jurisdictions (e.g. Consumer Products Safety Commission in the United States and Danish Environmental Protection Agency) are addressing cumulative risk of phthalates, and the Government of Canada is considering a cumulative approach for this grouping. The 14 additional substances are on the *Domestic Substances List* (DSL), but not all substances met the categorization criteria. Their consideration for inclusion to the phthalate substance grouping was based on preliminary information found in the public literature, including assessments conducted by other international jurisdictions, indicating these substances have a similar mechanism of action to those currently in the grouping and may represent a potential for exposure of the general population in Canada.

It should be noted that due to international variations in the nomenclature of phthalates, three substances in the grouping, and two substances in the additional phthalates group are represented by alternate names and CAS RNs. These additional names and CAS RNs have been included in the section 71 notice to ensure accurate information gathering.

The *Notice with respect to certain phthalate substances* applies to the phthalates substance grouping and an additional 14 substances for which information is required. The information collected from this notice will inform the risk assessment for these substances.

For guidance on applicable sections based on activity with the substance, consult the Guidance document located at www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

Pursuant to subsection 71(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The time specified in this notice is November 13, 2013, 5 p.m. Eastern Standard Time.

Persons not subject to this notice, who have a current or future interest in a substance listed in Schedule 1 to this notice, may identify themselves as a “stakeholder” for the substance by completing the voluntary “Stakeholder Interest Form.” The form allows the person to provide information that would be beneficial to inform the risk assessment and management of the substances. The person will be included in future mailings regarding these substances and may be contacted for further information regarding their interest in these substances. This form is available via Environment Canada’s Single Window on the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

Persons who do not meet the requirements to respond and have no commercial interest in the substances covered by this notice may complete a Declaration of Non-Engagement form. The form is available via Environment Canada’s Single Window on the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

produits en plastique et en caoutchouc qui pourraient constituer une source d’exposition pour la population en générale, incluant les enfants. L’évaluation en tant que groupe permet d’examiner l’exposition globale et les risques cumulatifs, s’il y a lieu, et pourrait orienter la substitution possible et réduire le chevauchement des activités et permettre d’éviter la modification répétée de la composition des produits au fil du temps.

Quatorze autres phtalates sont considérés en plus des 14 substances de phtalates initialement incluses dans le groupe de substances, en se basant sur des mesures prises dans d’autres juridictions. Plusieurs juridictions (par exemple la Commission américaine de surveillance des produits de consommation et l’Agence de protection de l’environnement du Danemark) traitent du risque cumulatif lié aux phtalates, et le gouvernement du Canada considère une approche cumulative pour ce groupe. Les 14 substances additionnelles figurent sur la *Liste intérieure* (LI), mais elles n’ont pas toutes satisfait aux critères de catégorisation. Leur inclusion au groupe de substances était basée sur les renseignements préliminaires trouvés dans la littérature publique, y compris les évaluations réalisées par d’autres juridictions internationales, qui indiquaient qu’il est probable que ces substances aient un mécanisme d’action similaire à celui des substances figurant déjà dans ce groupe et qu’elles peuvent constituer une source d’exposition pour la population du Canada.

Il est à noter qu’étant donné les variations internationales de la nomenclature des phtalates, il existe trois substances dans le groupe et deux substances dans le groupe des phtalates additionnels qui sont représentées par d’autres noms et numéros d’enregistrement CAS. Ces noms supplémentaires et numéros d’enregistrement CAS ont été inclus dans l’avis émis en vertu de l’article 71 pour assurer une collecte de renseignements exacte.

L’*Avis concernant certaines substances de phtalates* s’applique à ce groupe de certaines substances de phtalates et à 14 autres substances pour lesquelles de l’information est demandée. Les renseignements recueillis à la suite de cet avis serviront à l’évaluation du risque pour ces substances.

Pour plus d’information sur les articles applicables selon les activités avec la substance, veuillez consulter le document d’orientation au www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

En vertu du paragraphe 71(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)* [ci-après appelée la « Loi »], les personnes assujetties à cet avis sont tenues de s’y conformer dans le délai qui leur est imparti. Le délai imparti dans le présent avis se termine le 13 novembre 2013, à 17 h, heure normale de l’Est.

Les personnes qui ne sont pas assujetties à l’avis mais qui ont un intérêt actuel ou futur envers une substance inscrite à l’annexe 1 du présent avis, peuvent s’identifier comme « intervenants » pour la substance en remplissant le formulaire de déclaration des parties intéressées. Le formulaire permet à la personne de fournir des renseignements qui pourraient servir à l’évaluation et à la gestion des risques des substances. La personne sera ajoutée à la liste de distribution relative à ces substances et pourrait être sollicitée à fournir des renseignements additionnels sur ses liens avec ces substances. Le formulaire est disponible au Guichet unique d’Environnement Canada sur le site Web des substances chimiques au www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

Les personnes qui ne sont pas tenues de se conformer au présent avis et qui n’ont pas d’intérêt commercial à l’égard des substances visées par cet avis peuvent remplir un formulaire de déclaration de non-implication en utilisant le système de déclaration en ligne, Guichet unique d’Environnement Canada. Le système de déclaration en ligne est disponible sur le site Web des substances chimiques au www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

The Minister of the Environment and the Minister of Health are also inviting the submission of additional information that is deemed beneficial by interested stakeholders. Organizations that may be interested in submitting additional information in response to this invitation include those that manufacture, import, export or use this substance whether alone, in a mixture or in a product or a manufactured item.

Compliance with the Act is mandatory pursuant to subsections 272(1) and 272.1(1) of the Act. Amendments to the fine scheme of the Act came into force on June 22, 2012. Subsections 272(2), (3) and (4) and 272.1(2), (3) and (4) of the Act set the penalties for persons who commit an offence under the Act. Offences include the offence of failing to comply with an obligation arising from the Act and the offence of providing false or misleading information. Penalties for offences can be, upon conviction (either summary conviction or indictment), fines of not more than \$12 million, imprisonment for a term of not more than three years, or both.

The current text of the Act, including the most recent amendments, is available on the Department of Justice Web site at <http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/C-15.31/>.

The Act is enforced in accordance with the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* available at www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=5082BFBE-1. Suspected violations under the Act can be reported to the Enforcement Branch by email at environmental.enforcement@ec.gc.ca.

Provide your information no later than November 13, 2013, 5 p.m. Eastern Standard Time, to the Minister of the Environment, to the attention of the Substances Management Coordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3, substances@ec.gc.ca (email), 819-953-7155 (fax). An electronic copy of this notice is available at the following Internet address: www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

[28-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication after screening assessment of a living organism — Bacillus cereus (B. cereus) strain ATCC 14579 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas *B. cereus* strain ATCC 14579 is a living organism on the *Domestic Substances List* identified under subsection 105(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment conducted on this living organism pursuant to paragraph 74(b) of the Act is annexed hereby;

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have identified no manufacture or importation activity for this living organism, other than its use in a laboratory or contained facility;

Whereas it is proposed to conclude that this living organism does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act;

Le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé encouragent également les intervenants à fournir les renseignements supplémentaires qu'ils jugent utiles. Les organisations qui pourraient souhaiter fournir des renseignements supplémentaires sont celles qui ont fabriqué, importé, exporté ou utilisé la substance, seule, dans un mélange, dans un produit ou dans un article manufacturé.

La conformité à la Loi est obligatoire en vertu des paragraphes 272(1) et 272.1(1) de la Loi. Des modifications au régime d'amendes de la Loi sont entrées en vigueur le 22 juin 2012. Les paragraphes 272(2), (3) et (4), et 272.1(2), (3) et (4) de la Loi déterminent les peines applicables aux contrevenants. Les infractions incluent le défaut de se conformer à toute obligation découlant de la Loi ainsi que le fait de fournir des renseignements faux ou trompeurs. L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité (soit par procédure sommaire ou mise en accusation) une amende maximale de 12 millions de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines.

Une version à jour de la Loi, y compris les dernières modifications, est disponible sur le site Internet du ministère de la Justice à l'adresse suivante : <http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/C-15.31/>.

L'application de la Loi est régie par la *Politique d'observation et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, disponible à l'adresse www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=5082BFBE-1. Veuillez communiquer avec la Direction générale de l'application de la loi par courriel à environmental.enforcement@ec.gc.ca pour signaler une infraction présumée à la Loi.

Veillez fournir les renseignements au plus tard le 13 novembre 2013, à 17 h, heure normale de l'Est, à l'adresse suivante : Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur de la gestion des substances, Plan de gestion des produits chimiques, 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3, substances@ec.gc.ca (courriel), 819-953-7155 (télécopieur). Une copie électronique du présent avis est disponible à l'adresse Internet suivante : www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

[28-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication après évaluation préalable d'un organisme vivant — Bacillus cereus (B. cereus) ATCC 14579 — inscrit sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que *B. cereus* (souche type ATCC 14579) est un organisme vivant inscrit sur la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 105(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'ébauche d'évaluation préalable concernant cet organisme vivant réalisée en application de l'alinéa 74(b) de la Loi est ci-annexé;

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé n'ont pas relevé, à l'égard de cet organisme vivant, d'activités de fabrication ou d'importation autres que celles liées à son utilisation dans un laboratoire ou une installation étanche;

Attendu qu'il est proposé de conclure que cet organisme vivant ne satisfait à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi;

And whereas the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 112(3) of the Act, to indicate that subsection 106(3) thereof applies with respect to this living organism,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on this living organism at this time under section 77 of the Act.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), substances@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

DAVID MORIN
Director General
Science and Risk Assessment Directorate
 On behalf of the Minister of the Environment
 AMANDA JANE PREECE
Director General
Safe Environments Directorate
 On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the Draft Screening Assessment on *Bacillus cereus* strain ATCC 14579

Pursuant to paragraph 74(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on a strain of *Bacillus cereus* (ATCC 14579). This strain was added to the *Domestic Substances List* (DSL) under subsection 105(1) of CEPA 1999 because it was manufactured in or imported into Canada between January 1, 1984, and December 31, 1986, and it entered or was released into the environment without being subject to conditions under CEPA 1999 or any other federal or provincial legislation.

Bacillus cereus strains are generally considered ubiquitous, and have the ability to adapt to and thrive in many aquatic and terrestrial niches. *B. cereus* strains form endospores that permit their survival under sub-optimal environmental conditions. They are resistant to a range of antibiotics and heavy metals. The ubiquity of *B. cereus* strains is partially explained by their minimal nutritional requirements and ability to grow over a wide range of temperatures and pH values. Various characteristics of *B. cereus* strains make them suitable for use as active ingredients in commercial and consumer products, including detergents, degreasers,

Attendu que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure*, en vertu du paragraphe 112(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, pour indiquer que le paragraphe 106(3) s'applique à cet organisme vivant,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de cet organisme vivant sous le régime de l'article 77 de la Loi.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit, au ministre de l'Environnement, ses commentaires sur la mesure qui y est proposée par les ministres et sur les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de ladite loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général
Direction des sciences et de l'évaluation des risques
 DAVID MORIN
 Au nom du ministre de l'Environnement
La directrice générale
Direction de la sécurité des milieux
 AMANDA JANE PREECE
 Au nom de la ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'ébauche d'évaluation préalable de la souche type ATCC 14579 de *Bacillus cereus*

Conformément à l'alinéa 74(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont procédé à une évaluation préalable d'une souche type de *Bacillus cereus* (*B. cereus*), soit ATCC 14579. Cette souche a été inscrite sur la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 105(1) de la LCPE (1999) parce qu'elle était manufacturée ou importée au Canada entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986 et a été introduite ou rejetée dans l'environnement sans avoir été soumise à des conditions fixées aux termes de cette loi ou de toute autre loi fédérale ou d'une loi provinciale.

Les souches de *B. cereus* sont généralement considérées comme ubiquistes et sont capables de s'adapter à de nombreuses niches terrestres et aquatiques et de s'y développer. Ces souches produisent des endospores qui assurent leur survie dans des conditions environnementales sous-optimales. Elles sont résistantes à une vaste gamme d'antibiotiques et de métaux lourds. Si les souches de *B. cereus* sont ubiquistes, c'est en partie à cause de leurs besoins nutritionnels minimaux et de leur capacité de croître à diverses températures et dans des milieux de pH différent. Plusieurs caractéristiques des souches de *B. cereus* les rendent

additives for biodegradation and bioremediation, and in various industrial processes.

Bacillus cereus ATCC 14579 is recognized as a Risk Group 2 animal pathogen by the Canadian Food Inspection Agency (Animal Pathogen Import Program). Generally, Risk Group 2 animal pathogens are any pathogens that can cause disease but under normal circumstances are unlikely to be a serious hazard to healthy organisms in the environment, and for which effective treatment and preventive measures are available. For example, *B. cereus* can cause mastitis in cattle that is treatable with specific veterinary antibiotics. There are no other cases where *B. cereus* has been shown to cause adverse effects to organisms in the Canadian environment in the scientific literature. There are scientific reports of *B. cereus* ATCC 14579 causing a reduced rate of reproduction in springtail (an arthropod), and decreased shoot and root length in red fescue (a plant). However, these results occurred under specific laboratory conditions, which are not a concern under the current known exposure scenarios.

Bacillus cereus ATCC 14579 is also recognized as a Risk Group 2 human pathogen by the Public Health Agency of Canada. Information from the scientific literature indicates that *B. cereus* ATCC 14579 has pathogenic potential in both the otherwise healthy general population and in susceptible groups (i.e. infants and the elderly, and individuals who are immunocompromised and have debilitating comorbidities). *B. cereus* is a gastrointestinal pathogen that can also cause other types of infection, including endophthalmitis and skin infections. As mentioned *B. cereus* is resistant to several clinical antibiotics, which could, in some circumstances, compromise the effectiveness of treatment of *B. cereus* infections. *B. cereus* ATCC 14579 produces a wide variety of extracellular enzymes and toxins that are important factors for its pathogenicity in humans.

This assessment considers human and environmental exposure to *B. cereus* ATCC 14579 from its deliberate use in consumer or commercial products or in industrial processes in Canada. *B. cereus* ATCC 14579 was nominated to the DSL based on its use in consumer and commercial products. Potential uses of *B. cereus* ATCC 14579 reported in the public domain include bioremediation of aquatic systems, biodegradation of organic and inorganic waste, bioleaching of metals in mining and waste management, treatment of sewage sludge, and uses in the pulp and paper and textile industries.

The Government launched a mandatory information-gathering survey (Notice) under section 71 of CEPA 1999 as published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 3, 2009. There were no reports of import or manufacture of *B. cereus* ATCC 14579, except for limited quantities for academic research, teaching, and research and development activities. Therefore, the likelihood of exposure to this living organism in Canada resulting from commercial and consumer activity is low. It is therefore proposed to conclude that *B. cereus* ATCC 14579 does not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA 1999, as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful

attractantes comme ingrédients actifs dans des produits commerciaux et de consommation, notamment les détergents et les dégraissants, les additifs utilisés pour la biodégradation et la biorestauration, et enfin dans des procédés industriels.

Bacillus cereus ATCC 14579 est classé comme un agent zoonose appartenant au groupe de risque 2 par l'Agence canadienne d'inspection des aliments (Programme d'importation d'agents zoonoses). En règle générale, le groupe de risque 2 englobe tous les agents zoonoses qui peuvent causer des maladies mais qui, dans des circonstances normales, risquent peu de présenter un danger grave pour les organismes en santé dans l'environnement et pour lesquels il existe des mesures efficaces de traitement et de prévention. Par exemple, *B. cereus* peut entraîner, chez les bovins, une mastite facilement traitable par l'utilisation d'antibiotiques à usage vétérinaire. Les ouvrages scientifiques ne font état d'aucun autre cas démontrant que *B. cereus* nuit à des organismes dans l'environnement au Canada. Des rapports scientifiques indiquent que *B. cereus* ATCC 14579 cause une réduction du taux de reproduction du collembole nivicole (un arthropode) et une diminution de la longueur des pousses et des racines de la fétuque rouge (une plante). Cependant, ces rapports découlent d'expériences réalisées dans des conditions spécifiques de laboratoire qui ne sont pas préoccupantes selon les scénarios d'exposition actuels.

Bacillus cereus ATCC 14579 est classé comme un agent anthropozoonose du groupe de risque 2 par l'Agence de la santé publique du Canada. Des renseignements tirés d'ouvrages scientifiques indiquent que cette souche de *B. cereus* a un potentiel pathogène tant pour les personnes en santé que pour les groupes sensibles, soit les nourrissons et les personnes âgées, les sujets immunodéprimés et ceux atteints d'une maladie concomitante débiliteuse. *B. cereus* est un agent pathogène gastro-intestinal qui peut également causer d'autres types d'infections, notamment une endophtalmie et des infections cutanées. Comme il a déjà été mentionné, cette souche est résistante à plusieurs antibiotiques, ce qui peut, dans certaines circonstances, compromettre l'efficacité du traitement des infections dues à *B. cereus*. *B. cereus* ATCC 14579 produit tout un éventail d'enzymes extracellulaires et de toxines qui jouent un rôle important dans la pathogénicité de ce micro-organisme chez les humains.

La présente évaluation prend en compte l'exposition humaine et environnementale à *B. cereus* ATCC 14579 découlant de son utilisation délibérée dans des produits commerciaux ou de consommation ou dans des procédés industriels au Canada. *B. cereus* ATCC 14579 a été inscrit sur la *Liste intérieure* à cause de son utilisation dans des produits commerciaux et de consommation. D'autres utilisations potentielles de cette souche de *B. cereus* sont rapportées dans le domaine public, notamment la biorestauration des systèmes aquatiques, la biodégradation des déchets organiques et inorganiques, la biolixiviation des métaux dans l'exploitation minière et la gestion des déchets, le traitement des boues d'épuration et d'autres applications dans l'industrie des pâtes et papiers et l'industrie textile.

Le gouvernement a lancé une enquête obligatoire pour la collecte de renseignements (Avis) en application de l'article 71 de la LCPE (1999), qui a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 3 octobre 2009. Personne n'a signalé avoir importé ou fabriqué *B. cereus* ATCC 14579, sauf dans des quantités limitées à des fins de recherche universitaire et d'enseignement ainsi que pour des travaux de recherche et développement. Par conséquent, la probabilité d'exposition à cet organisme vivant au Canada découlant d'une activité commerciale et de consommation est faible. Il est donc proposé de conclure que *B. cereus* ATCC 14579 ne satisfait pas aux critères des alinéas 64a) ou b) de la LCPE (1999), car il ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, à une

effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. It is also proposed to conclude that *B. cereus* ATCC 14579 does not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA 1999, as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed to conclude that *B. cereus* ATCC 14579 does not meet any of the criteria as set out in section 64 of CEPA 1999.

However, should exposure increase through new activities, there is a potential risk to human health and the environment based on the pathogenicity and toxicity of *B. cereus* ATCC 14579 to susceptible humans and non-human species. Therefore, there is concern that new activities for the above-mentioned living organism which have not been identified or assessed could lead to the living organism meeting the criteria as set out in section 64 of the Act. Therefore, it is recommended that the above-mentioned living organism be subject to the Significant New Activity provisions specified under subsection 106(3) of the Act, to require that any new manufacture, import or use of this living organism undergo ecological and human health assessments as specified in section 108 of the Act, prior to the living organism being considered for introduction into Canada.

The draft Screening Assessment for this living organism is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie. Il est également proposé de conclure que *B. cereus* ATCC 14579 ne satisfait pas aux critères de l'alinéa 64c) de la LCPE (1999), car il ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Conclusion proposée

À la lumière des renseignements dont on dispose, il est proposé de conclure que *B. cereus* ATCC 14579 ne satisfait à aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

Toutefois, si la probabilité d'exposition devait s'accroître à la suite de nouvelles activités, il y aurait un risque pour la santé humaine et pour l'environnement en raison de la pathogénicité et de la toxicité de *B. cereus* ATCC 14579 pour les humains et les espèces non humaines sensibles. Ainsi, de nouvelles activités faisant intervenir l'organisme vivant susmentionné qui n'ont pas été relevées ni évaluées en application de la LCPE (1999) pourraient être préoccupantes et faire en sorte que cet organisme satisfasse aux critères énoncés à l'article 64 de la Loi. Il est donc recommandé d'appliquer à cet organisme vivant les dispositions concernant une nouvelle activité qui sont énoncées au paragraphe 106(3) de la Loi. De cette façon, toute nouvelle activité (fabrication, importation ou utilisation) relative à l'organisme en question devra faire l'objet d'évaluations des risques pour l'environnement et la santé humaine, comme il est précisé à l'article 108 de la Loi, avant que ne soit envisagée l'introduction de cet organisme au Canada.

L'ébauche d'évaluation préalable concernant cet organisme vivant est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca).

[28-1-o]

[28-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and position/Nom et poste

Balsillie, James Laurence
Canada Foundation for Sustainable Development Technology/Fondation du
Canada pour l'appui technologique au développement durable
Chairperson/Président

Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario
Administrators/Administrateurs

Feldman, The Hon./L'hon. Kathryn N.
July 12 and July 13, 2013/Les 12 juillet et 13 juillet 2013
Rosenberg, The Hon./L'hon. Marc
July 7 to July 11, 2013/Du 7 juillet au 11 juillet 2013
Sharpe, The Hon./L'hon. Robert J.
July 1 to July 6 and July 18 to July 31, 2013/Du 1^{er} juillet au 6 juillet et du
18 juillet au 31 juillet 2013
Smith, The Hon./L'hon. Heather J.
August 15 to August 19, 2013/Du 15 août au 19 août 2013
Tulloch, The Hon./L'hon. Michael H.
July 14 to July 17, 2013/Du 14 juillet au 17 juillet 2013
Weiler, The Hon./L'hon. Karen M.
August 1 to August 14 and August 20 to August 31, 2013/Du 1^{er} août au
14 août et du 20 août au 31 août 2013

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret

2013-829

2013-832

Name and position/Nom et poste

Order in Council/Décret

Government of Saskatchewan/Gouvernement de la Saskatchewan

2013-830

Administrators/Administrateurs

Caldwell, The Hon./L'hon. Neal W.

June 24 to June 27, August 12 to August 18 and August 26 to September 6,
2013/Du 24 juin au 27 juin, du 12 août au 18 août et du 26 août au
6 septembre 2013

Herauf, The Hon./L'hon. Maurice J.

July 8 to July 21, 2013/Du 8 juillet au 21 juillet 2013

Ottenbreit, The Hon./L'hon. Ralph K.

August 5 to August 11 and August 19 to August 25, 2013/Du 5 août au
11 août et du 19 août au 25 août 2013

Richards, The Hon./L'hon. Robert G.

From September 7, 2013/Du 7 septembre 2013

Schwann, The Hon./L'hon. Lian M.

July 2 to July 7, 2013/Du 2 juillet au 7 juillet 2013

Wilson, The Hon./L'hon. Donna L.

July 22 to July 28, 2013/Du 22 juillet au 28 juillet 2013

Zarzeczny, The Hon./L'hon. Ted C.

July 29 to August 4, 2013/Du 29 juillet au 4 août 2013

Welsh, The Hon./L'hon. B. Gale

2013-831

Government of Newfoundland and Labrador/Gouvernement de
Terre-Neuve-et-Labrador

Administrator/Administrateur

June 27 to July 25, 2013/Du 27 juin au 25 juillet 2013

July 5, 2013

Le 5 juillet 2013

DIANE BÉLANGER
*Official Documents Registrar**La registraire des documents officiels*
DIANE BÉLANGER

[28-1-o]

[28-1-o]

NOTICE OF VACANCY**AVIS DE POSTE VACANT**NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING RESEARCH
COUNCILCONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES
ET EN GÉNIE*President (full-time position)**Président/présidente (poste à temps plein)*Location: National Capital Region
Salary range: \$221,500 to \$260,500Lieu : Région de la capitale nationale
Échelle salariale : 221 500 \$ à 260 500 \$

The Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC) is an agency (departmental corporation) of the Government of Canada. Headquartered in Ottawa, it reports to Parliament through the Minister of Industry and employs over 370 people across Canada.

Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) est un organisme (établissement public) du gouvernement du Canada. Le CRSNG, dont le siège est à Ottawa, rend compte au Parlement par l'entremise du ministre de l'Industrie et emploie plus de 370 personnes au Canada.

The Natural Sciences and Engineering Research Council aims to make Canada a country of discoverers and innovators for the benefit of all Canadians. It supports university students in their advanced studies, promotes and supports discovery research, and fosters innovation by encouraging Canadian companies to participate and invest in post-secondary research projects. NSERC researchers are on the vanguard of science, building on Canada's long tradition of scientific excellence.

Le CRSNG vise à faire du Canada un pays de découvreurs et d'innovateurs, au profit de tous les Canadiens. Il appuie les étudiants universitaires dans leurs études supérieures, encourage et soutient la recherche axée sur la découverte et favorise l'innovation en incitant les entreprises canadiennes à investir dans des projets de recherche d'établissements postsecondaires et à y participer. Les chercheurs appuyés par le CRSNG sont à l'avant-garde des sciences, faisant fond sur la longue tradition d'excellence scientifique du Canada.

The Natural Sciences and Engineering Research Council invests in people by supporting more than 29 000 students and postdoctoral fellows in their advanced studies. NSERC promotes discovery by funding more than 11 000 university professors every year and helps make innovation happen by encouraging more than 2 400 Canadian-based companies to invest in university research.

Le CRSNG investit dans les gens en appuyant plus de 29 000 étudiants et stagiaires postdoctoraux dans leurs études supérieures. Le CRSNG fait la promotion de la découverte en offrant un appui financier à plus de 11 000 professeurs d'université chaque année et favorise l'innovation en incitant plus de 2 400 entreprises canadiennes à investir dans la recherche universitaire.

The Council of NSERC is composed of a President and up to 18 other distinguished members selected from the private and

Le Conseil du CRSNG comprend un président et au plus 18 autres membres distingués provenant des secteurs privé et

public sectors. NSERC's President is the Chief Executive Officer. The elected Vice-President is the Chair of the Council and of its Executive Committee. NSERC's Council is advised on policy matters by various standing committees.

The ideal candidate will possess a doctoral degree from a recognized university in a relevant field of study.

The ideal candidate will possess significant experience in research management, in academia, government or industry, with a strong record of achievements. He/she will have executive management experience, ideally within a large complex organization, involving the development and the implementation of strategic initiatives, and the management of financial and human resources. The ideal candidate will also have experience in collaborating with diverse partner and stakeholder groups, which include senior government officials and academic leaders at the national and international levels. Experience gained within the university sector in Canada would be considered an asset.

The ideal candidate will have knowledge of the mandate, objectives and mission of NSERC and of the academic community, and its challenges and opportunities, in relation to the Canadian innovation system and the various roles played by industry, universities and government organizations. He/she will possess an understanding of the federal government's economic policy and science and technology (S&T) agenda, and of Canada's ability to generate new knowledge, highly qualified and skilled professionals, and to translate scientific ideas and new technologies into commercially and socially valuable products and services. The ideal candidate will have knowledge of relevant public, private and other stakeholder organizations and of the nature of their research, development, and technology challenges in order to provide direction on NSERC's strategic alliances and partnerships. He/she will also have a strong appreciation of the role of international S&T linkages and collaborations in enhancing Canada's place in the world.

The ideal candidate will possess the ability to provide the corporate vision and leadership needed to pursue NSERC's mandate, realize its strategic direction, and identify, analyze and define long range priorities and strategies. He/she will be able to mobilize NSERC staff, stakeholders and partners to work towards a shared vision and common goals, and to integrate varied and complex requirements and expectations that originate from the private sector and government, NSERC partners, clients and scientific communities. The ideal candidate will have the ability to develop effective working relationships with the Minister and his/her office, the Deputy Minister, presidents of other granting councils, university and college presidents, and NSERC's partners and stakeholders. Superior communication skills, both written and oral, and the ability to act as a spokesperson in representing NSERC with stakeholders, media, public institutions, governments and other organizations are also required.

The ideal candidate will be a visionary and innovative leader who possesses stature and credibility in the national and international science and engineering community, as well as sound judgment and integrity. Impartiality and superior interpersonal and communication skills are also required.

Proficiency in both official languages would be preferred.

The principal office of NSERC is located in Ottawa, Ontario; therefore, the chosen candidate must reside in or be willing to relocate to the National Capital Region or to a location within a

public. Le président du CRSNG est le premier dirigeant. Le vice-président élu préside le Conseil et le Bureau du Conseil. Le Conseil du CRSNG reçoit des avis des comités permanents sur des questions stratégiques.

Le candidat idéal sera titulaire d'un doctorat d'une université reconnue dans un domaine d'études pertinent.

Le candidat idéal possédera une expérience appréciable en gestion de la recherche, au sein des universités, du gouvernement ou de l'industrie, avec un solide bilan de réalisations. Il possédera une expérience de la haute direction, idéalement au sein d'une grande organisation complexe fondée sur l'élaboration et la mise en œuvre d'initiatives stratégiques et la gestion de ressources financières et humaines. La personne idéale possédera également une expérience de la collaboration avec divers groupes de partenaires et d'intervenants, notamment les hauts fonctionnaires du gouvernement et les chefs de file du milieu universitaire aux échelons national et international. L'expérience acquise au sein du milieu universitaire au Canada serait considérée comme un atout.

Le candidat idéal devra connaître le mandat, les objectifs et la mission du CRSNG, le milieu universitaire ainsi que ses défis et ses possibilités par rapport au système d'innovation canadien et aux divers rôles joués par l'industrie, les universités et les organismes gouvernementaux. Il devra comprendre les politiques économiques et le programme de sciences et technologie (S et T) du gouvernement fédéral, et la capacité du Canada à produire de nouvelles connaissances et à former des professionnels hautement qualifiés et compétents, en plus de transformer les idées scientifiques et les nouvelles technologies en produits et services très utiles sur les plans commercial et social. La personne idéale devra connaître les organismes publics et privés ainsi que d'autres organismes intervenants pertinents de même que la nature de leurs recherches, de leur développement et de leurs défis technologiques afin de leur fournir des directives sur les alliances et les partenariats stratégiques du CRSNG. En outre, il comprendra très bien le rôle joué par la collaboration et les liens internationaux en S et T pour rehausser la place qu'occupe le Canada dans le monde.

Le candidat idéal sera en mesure de définir la vision organisationnelle et fera preuve de leadership nécessaire pour exécuter le mandat du CRSNG, réaliser son orientation stratégique ainsi que définir, analyser et cerner les priorités et les stratégies à long terme. Il pourra mobiliser le personnel, les intervenants et les partenaires du CRSNG pour atteindre une vision commune et des objectifs partagés, et pour intégrer des exigences et des attentes variées et complexes émanant des secteurs privés et gouvernementaux, des partenaires du CRSNG ainsi que des clients et des collectivités scientifiques. Le candidat idéal pourra établir des relations de travail efficaces avec le ministre et son cabinet, le sous-ministre, les présidents des autres conseils subventionnaires, les recteurs d'universités et les présidents de collèges, et les partenaires et les intervenants du CRSNG. En outre, il devra avoir des habiletés supérieures en communication orale et écrite, et la capacité d'agir à titre de porte-parole pour représenter le CRSNG auprès des intervenants, des médias, des institutions publiques, des gouvernements et d'autres organismes.

Le candidat idéal sera un visionnaire et un chef de file novateur qui aura de l'envergure et de la crédibilité auprès des communautés nationales et internationales des sciences et du génie, en plus de posséder un jugement sûr et de faire preuve d'intégrité. En outre, il devra être impartial et avoir des compétences supérieures en relations interpersonnelles et en communication.

La maîtrise des deux langues officielles serait préférable.

Le bureau principal du CRSNG est situé à Ottawa, en Ontario. Par conséquent, la personne retenue doit demeurer ou être disposée à déménager dans la région de la capitale nationale ou à

reasonable commuting distance. He/she must also be willing to travel extensively within Canada and overseas.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons, and visible minorities.

The preferred candidate must comply with the *Ethical and Political Activity Guidelines for Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at www.appointments-nominations.gc.ca.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a confidential report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=en>.

The notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the Natural Sciences and Engineering Research Council and its activities can be found on its Web site at www.nserc-crsng.gc.ca.

For more information, please contact Michelle Richard or Jane Griffith at NSERC@odgersberndtson.ca. To apply for this position, please visit the Odgers Berndtson Web site at www.odgersberndtson.ca/en/careers/11689.

English and French notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, Braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

proximité du lieu de travail. Elle doit être disposée à voyager considérablement au Canada et à l'étranger.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca/Default.aspx?pid=1&lang=fr>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Vous pourrez trouver d'autres renseignements sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et ses activités sur son site Web à l'adresse suivante : www.nserc-crsng.gc.ca.

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Michelle Richard ou Jane Griffith, à l'adresse NSERC@odgersberndtson.ca. Pour poser votre candidature pour ce poste, veuillez visiter le site Web d'Odgers Berndtson à l'adresse suivante : www.odgersberndtson.ca/en/careers/11689.

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 28, 2011.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

ROYAL ASSENT

Thursday, June 27, 2013

On Wednesday, June 26, 2013, His Excellency the Governor General signified assent in Her Majesty's name to the Bills listed below.

Assent was signified by written declaration, pursuant to the *Royal Assent Act*, S.C. 2002, c. 15. Section 5 of that Act provides that each Act ". . . is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration."

The Senate was notified of the written declaration on Wednesday, June 26, 2013.

The House of Commons was notified of the written declaration on Wednesday, June 26, 2013.

An Act to amend the Witness Protection Program Act and to make a consequential amendment to another Act
(Bill C-51, chapter 29, 2013)

An Act to amend the Civil Marriage Act
(Bill C-32, chapter 30, 2013)

An Act to amend the Canada Transportation Act (administration, air and railway transportation and arbitration)
(Bill C-52, chapter 31, 2013)

An Act to amend the Criminal Code (kidnapping of young person)
(Bill C-299, chapter 32, 2013)

An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures
(Bill C-60, chapter 33, 2013)

An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the First Nations Goods and Services Tax Act and related legislation
(Bill C-48, chapter 34, 2013)

An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration)
(Bill C-316, chapter 35, 2013)

An Act respecting language skills
(Bill C-419, chapter 36, 2013)

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 mai 2011.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

SANCTION ROYALE

Le jeudi 27 juin 2013

Le mercredi 26 juin 2013, Son Excellence le Gouverneur général a accordé la sanction royale au nom de Sa Majesté aux projets de loi mentionnés ci-dessous.

La sanction a été octroyée par déclaration écrite, conformément à la *Loi sur la sanction royale*, L.C. 2002, ch. 15. Aux termes de l'article 5 de cette Loi, « la déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées ».

Le Sénat a été informé de la déclaration écrite le mercredi 26 juin 2013.

La Chambre des communes a été informée de la déclaration écrite le mercredi 26 juin 2013.

Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins et une autre loi en conséquence
(Projet de loi C-51, chapitre 29, 2013)

Loi modifiant la Loi sur le mariage civil
(Projet de loi C-32, chapitre 30, 2013)

Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (administration, transports aérien et ferroviaire et arbitrage)
(Projet de loi C-52, chapitre 31, 2013)

Loi modifiant le Code criminel (enlèvement d'une jeune personne)
(Projet de loi C-299, chapitre 32, 2013)

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures
(Projet de loi C-60, chapitre 33, 2013)

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur la taxe sur les produits et services des premières nations et des textes connexes
(Projet de loi C-48, chapitre 34, 2013)

Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération)
(Projet de loi C-316, chapitre 35, 2013)

Loi concernant les compétences linguistiques
(Projet de loi C-419, chapitre 36, 2013)

An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting freedom)
(Bill C-304, chapter 37, 2013)

GARY W. O'BRIEN
*Clerk of the Senate and
Clerk of the Parliaments*

[28-1-o]

Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne
(protection des libertés)
(Projet de loi C-304, chapitre 37, 2013)

*Le greffier du Sénat et
greffier des Parlements*
GARY W. O'BRIEN

[28-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Deregistration of a registered political party

On application by the registered political party, in accordance with section 388 of the *Canada Elections Act*, the "First Peoples National Party of Canada" is deregistered, effective July 31, 2013.

July 4, 2013

MARC MAYRAND
Chief Electoral Officer

[28-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Radiation d'un parti politique enregistré

Sur demande du parti politique enregistré, conformément à l'article 388 de la *Loi électorale du Canada*, le « First Peoples National Party of Canada » est radié. La radiation prend effet le 31 juillet 2013.

Le 4 juillet 2013

Le directeur général des élections
MARC MAYRAND

[28-1-o]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a registered Canadian amateur athletic association*

Following a request from the registered Canadian amateur athletic association listed below to have its registered status revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the registered Canadian amateur athletic association listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
888850245RR0001	CANADIAN LONG DISTANCE RIDING ASSOCIATION, LADNER, B.C.

CATHY HAWARA
*Director General
Charities Directorate*

[28-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below revoking them for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(b) and to subsections 168(2) and 248(1) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organizations listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106923931RR0001	VANCOUVER CHURCH OF DIVINE MAN - CDM PSYCHIC INSTITUTE, SURREY, B.C.
118818822RR0001	BRITISH COLUMBIA PHARMACEUTICAL BENEVOLENT SOCIETY, VANCOUVER, B.C.

CATHY HAWARA
*Director General
Charities Directorate*

[28-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'une association canadienne enregistrée de sport amateur*

À la suite d'une demande présentée par l'association canadienne enregistrée de sport amateur indiquée ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'association canadienne enregistrée de sport amateur mentionnée ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

*La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance*
CATHY HAWARA

[28-1-o]

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)b) et aux paragraphes 168(2) et 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes mentionnés ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

*La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance*
CATHY HAWARA

[28-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que

information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICES OF CONSULTATION

2013-315

July 2, 2013

Notice of applications received

Various locations
Renewal of the broadcasting licences for certain religious and commercial radio stations — Licensees in apparent non-compliance
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: August 6, 2013

The Commission announces that it has received applications to renew the broadcasting licences for certain religious and commercial radio stations, expiring August 31, 2013. The Commission intends to consider the renewal of these broadcasting licences, subject to interventions, according to the approach set out in the *Revised approach to non-compliance by radio stations*.

2013-316

July 2, 2013

Notice of applications received

Various locations
Renewal of the broadcasting licences for certain Native Type B radio stations — Licensees in apparent non-compliance
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: August 6, 2013

The Commission announces that it has received applications to renew the broadcasting licences for certain Native Type B radio stations, which expire August 31, 2013. The Commission intends to consider the renewal of these broadcasting licences, subject to interventions, according to the approach set out in the *Revised approach to non-compliance by radio stations*.

les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION

2013-315

Le 2 juillet 2013

Avis de demandes reçues

Diverses collectivités
Renouvellement des licences de radiodiffusion de stations de radio à caractère religieux et de radio commerciale — Titulaires en non-conformité possible
Date butoir pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 6 août 2013

Le Conseil annonce qu'il a reçu des demandes en vue de renouveler les licences de radiodiffusion de certaines stations de radio à caractère religieux et de radio commerciale, qui expirent le 31 août 2013. Le Conseil entend étudier le renouvellement de ces licences de radiodiffusion, sous réserve d'interventions, selon l'approche énoncée dans l'*Approche révisée relative à la non-conformité des stations de radio*.

2013-316

Le 2 juillet 2013

Avis de demandes reçues

Diverses collectivités
Renouvellement des licences de radiodiffusion de certaines stations de radio autochtone de type B — Titulaires en non-conformité possible
Date butoir pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 6 août 2013

Le Conseil annonce qu'il a reçu des demandes en vue de renouveler les licences de radiodiffusion de certaines stations de radio autochtone de type B, qui expirent le 31 août 2013. Le Conseil entend étudier le renouvellement de ces licences de radiodiffusion, sous réserve d'interventions, selon l'approche énoncée dans l'*Approche révisée relative à la non-conformité des stations de radio*.

<p>2013-317</p> <p><i>Notice of application received</i></p> <p>Suffield, Alberta Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: July 29, 2013</p> <p>The Commission has received the following application:</p> <p>1. Base Commander of Canadian Forces in Suffield (Lieutenant-Colonel Douglas Claggett) Suffield, Alberta</p> <p>Application to renew the broadcasting licence for the non-commercial radio station CKBF-FM Suffield, expiring August 31, 2013.</p>	<p>July 2, 2013</p>	<p>2013-317</p> <p><i>Avis de demande reçue</i></p> <p>Suffield (Alberta) Date butoir pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 29 juillet 2013</p> <p>Le Conseil a été saisi de la demande suivante :</p> <p>1. Base Commander of Canadian Forces in Suffield (Lieutenant-Colonel Douglas Claggett) Suffield (Alberta)</p> <p>Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio non-commerciale CKBF-FM Suffield, qui expire le 31 août 2013.</p>	<p>Le 2 juillet 2013</p>
<p>2013-318</p> <p><i>Notice of applications received</i></p> <p>Various locations Renewal of the broadcasting licences for certain campus and community radio stations — Licensees in apparent non-compliance Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: August 6, 2013</p> <p>The Commission announces that it has received applications to renew the broadcasting licences for certain campus and community radio stations, which expire August 31, 2013. The Commission intends to consider the renewal of these broadcasting licences, subject to interventions, according to the approach set out in the <i>Revised approach to non-compliance by radio stations</i>.</p>	<p>July 2, 2013</p>	<p>2013-318</p> <p><i>Avis de demandes reçues</i></p> <p>Diverses collectivités Renouvellement des licences de radiodiffusion de stations de radio de campus et de radio communautaire — Titulaires en non-conformité possible Date butoir pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 6 août 2013</p> <p>Le Conseil annonce qu'il a reçu des demandes en vue de renouveler les licences de radiodiffusion de certaines stations de radio de campus et de radio communautaire, qui expirent le 31 août 2013. Le Conseil entend étudier le renouvellement de ces licences de radiodiffusion, sous réserve d'interventions, selon l'approche énoncée dans l'<i>Approche révisée relative à la non-conformité des stations de radio</i>.</p>	<p>Le 2 juillet 2013</p>
<p>2013-320</p> <p><i>Notice of application received</i></p> <p>Cape Croker Reserve #27 — Wiarton, Ontario Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: August 7, 2013</p> <p>The Commission has received the following application:</p> <p>1. CHFN Communications Society Cape Croker Reserve #27 — Wiarton, Ontario</p> <p>Application to renew the broadcasting licence for the Native Type B radio programming undertaking CHFN-FM Cape Croker Reserve #27 — Wiarton, expiring August 31, 2013.</p>	<p>July 3, 2013</p>	<p>2013-320</p> <p><i>Avis de demande reçue</i></p> <p>Cape Croker Reserve #27 — Wiarton (Ontario) Date butoir pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 7 août 2013</p> <p>Le Conseil a été saisi de la demande suivante :</p> <p>1. CHFN Communications Society Cape Croker Reserve #27 — Wiarton (Ontario)</p> <p>Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio autochtone de type B CHFN-FM Cape Croker Reserve #27 — Wiarton, qui expire le 31 août 2013.</p>	<p>Le 3 juillet 2013</p>
<p>2013-322</p> <p><i>Notice of applications received</i></p> <p>Various locations Renewal of the broadcasting licences for certain commercial, ethnic and religious radio stations Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: July 29, 2013</p> <p>The Commission announces that it has received applications to renew the broadcasting licences for certain commercial, ethnic and religious radio programming undertakings, which expire August 31, 2013. The applications set out in the notice raise no concerns and are complete. The Commission considers that the</p>	<p>July 4, 2013</p>	<p>2013-322</p> <p><i>Avis de demandes reçues</i></p> <p>Diverses collectivités Renouvellement des licences de radiodiffusion de certaines stations de radio commerciale, à caractère ethnique et religieux Date butoir pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 29 juillet 2013</p> <p>Le Conseil annonce qu'il a reçu des demandes en vue de renouveler les licences de radiodiffusion de certaines entreprises de programmation de radio commerciale, de radio à caractère ethnique et de radio à caractère religieux, qui expirent le 31 août 2013. Les demandes énoncées dans l'avis ne soulèvent aucune</p>	<p>Le 4 juillet 2013</p>

licensees listed in the notice are in compliance with the regulatory requirements relating to the filing of annual returns set out in subsection 9(2) of the *Radio Regulations, 1986*. The Commission intends to renew these broadcasting licences for a full seven-year term, subject to interventions.

préoccupation et son jugées complètes. Le Conseil estime que les titulaires sont en conformité avec les exigences réglementaires à l'égard du dépôt des rapports annuels, énoncées au paragraphe 9(2) du *Règlement de 1986 sur la radio*, et entend renouveler ces licences de radiodiffusion pour une période de sept ans, sous réserve d'interventions.

2013-324

July 5, 2013

Notice of applications received

Various locations
Renewal of and amendments to the broadcasting licences for certain commercial radio stations
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: August 9, 2013

The Commission announces that it has received the following applications:

1. Canadian Hellenic Cable Radio Ltd.
Montréal, Quebec
Application to renew the broadcasting licence for the ethnic specialty commercial radio station CKIN-FM Montréal, expiring August 31, 2013.
2. JAZZ.FM91 Inc.
Toronto, Ontario
Application to renew the broadcasting licence for the English-language radio station CJRT-FM Toronto, expiring August 31, 2013.
3. Rogers Broadcasting Limited
Whistler, British Columbia
Application to renew the broadcasting licence for the English-language radio station CISW-FM Whistler and its transmitter CISP-FM Pemberton, expiring August 31, 2013.
4. Rogers Broadcasting Limited
Squamish, British Columbia
Application to renew the broadcasting licence for the English-language radio station CISQ-FM Squamish, expiring August 31, 2013.

2013-325

July 5, 2013

Notice of applications received

Various locations
Renewal of the broadcasting licences for certain religious and commercial radio stations — Licensees in apparent repeated non-compliance
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: August 9, 2013

The Commission announces that it has received applications to renew the broadcasting licences for certain religious and commercial radio programming undertakings, which expire August 31, 2013. The Commission intends to consider the renewal of these broadcasting licences according to the approach set out in the *Revised approach to non-compliance by radio stations*.

2013-324

Le 5 juillet 2013

Avis de demandes reçues

Diverses collectivités
Renouvellement et modifications des licences de radiodiffusion de certaines stations de radio commerciale
Date butoir pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 9 août 2013

Le Conseil annonce qu'il a été saisi des demandes suivantes :

1. Hellenic canadien câble radio Ltée
Montréal (Québec)
Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale spécialisée à caractère ethnique CKIN-FM Montréal, qui expire le 31 août 2013.
2. JAZZ.FM91 Inc.
Toronto (Ontario)
Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio de langue anglaise CJRT-FM Toronto, qui expire le 31 août 2013.
3. Rogers Broadcasting Limited
Whistler (Colombie-Britannique)
Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio de langue anglaise CISW-FM Whistler et son émetteur CISP-FM Pemberton, qui expire le 31 août 2013.
4. Rogers Broadcasting Limited
Squamish (Colombie-Britannique)
Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio de langue anglaise CISQ-FM Squamish, qui expire le 31 août 2013.

2013-325

Le 5 juillet 2013

Avis de demandes reçues

Diverses collectivités
Renouvellement des licences de radiodiffusion de certaines stations de radio à caractère religieux et de radio commerciale — Titulaires en non-conformité répétitive possible
Date butoir pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 9 août 2013

Le Conseil annonce qu'il a reçu des demandes en vue de renouveler les licences de radiodiffusion de certaines entreprises de programmation de radio à caractère religieux et de radio commerciale, qui expirent le 31 août 2013. Le Conseil entend étudier le renouvellement de ces licences de radiodiffusion selon l'approche énoncée dans l'*Approche révisée relative à la non-conformité des stations de radio*.

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

DECISION

2013-314

June 28, 2013

Golden West Broadcasting Ltd.
Steinbach, Manitoba

Approved — Application to operate an English-language commercial FM radio station in Steinbach.

[28-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission and leave granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Elizabeth Anne Blanchette, Staff Officer Engineering and Maintenance (EN-ENG-4), Maritime Forces Atlantic Headquarters, Formation Technical Authority, Department of National Defence, Halifax, Nova Scotia, to allow her to seek nomination as a candidate before and during the election period and to be a candidate before the election period in the next provincial election for the electoral district of Dartmouth North, Nova Scotia. The date of the provincial election has not been confirmed.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective at close of business on the first day of the election period, to allow her to be a candidate during the election.

June 14, 2013

HÉLÈNE LAURENDEAU
*Senior Vice-President
Policy Branch*

[28-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Sylvie Gagnon-Breton, Regional Manager, Financial Services (FI-2), Department of Industry, Montréal, Quebec, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Mayor for the City of Saint-Rémi, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

June 27, 2013

KATHY NAKAMURA
*Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate*

[28-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

DÉCISION

2013-314

Le 28 juin 2013

Golden West Broadcasting Ltd.
Steinbach (Manitoba)

Approuvé — Demande en vue d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Steinbach.

[28-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission et congé accordés

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Elizabeth Anne Blanchette, officière d'état-major du génie et de la maintenance (EN-ENG-4), Quartier général des Forces maritimes de l'Atlantique, Autorité technique de la formation, ministère de la Défense nationale, Halifax (Nouvelle-Écosse), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisie comme candidate avant et pendant la période électorale et d'être candidate avant la période électorale pour la circonscription électorale de Dartmouth Nord (Nouvelle-Écosse), à la prochaine élection provinciale. La date de l'élection provinciale n'a pas encore été fixée.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de cette période électorale pour lui permettre d'être candidate à cette élection.

Le 14 juin 2013

*La vice-présidente principale
Direction générale des politiques*
HÉLÈNE LAURENDEAU

[28-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Sylvie Gagnon-Breton, gestionnaire régionale, Services financiers (FI-2), ministère de l'Industrie, Montréal (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, au poste de mairesse de la Ville de Saint-Rémi (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 27 juin 2013

*La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique*
KATHY NAKAMURA

[28-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Luc Larivière, Records Classifier and Researcher (AS-1), Information Management Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development, Gatineau, Quebec, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the Municipality of Bouchette, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

July 4, 2013

KATHY NAKAMURA
*Director General
 Political Activities and
 Non-Partisanship Directorate*

[28-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Guy Pomerleau, Senior Network Analyst (CS-2), Corporate Services, Information Management and Information Technology Directorate, Canadian Space Agency, Saint-Hubert, Quebec, to be a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor and Mayor for the Municipality of Napierville, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

June 27, 2013

KATHY NAKAMURA
*Director General
 Political Activities and
 Non-Partisanship Directorate*

[28-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Mary Thorne-Gosse, Manager, T1 Processing (MG-4), St. John's Tax Centre, Canada Revenue Agency, St. John's, Newfoundland and Labrador, to be a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor and Deputy Mayor for the Town of Torbay, Newfoundland and Labrador, in a municipal election to be held on September 24, 2013.

July 3, 2013

KATHY NAKAMURA
*Director General
 Political Activities and
 Non-Partisanship Directorate*

[28-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Luc Larivière, préposé à la recherche et à la classification des documents (AS-1), Direction générale de la gestion de l'information, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Gatineau (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller pour la Municipalité de Bouchette (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 4 juillet 2013

*La directrice générale
 Direction des activités politiques
 et de l'impartialité politique*
 KATHY NAKAMURA

[28-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Guy Pomerleau, analyste principal de réseau (CS-2), Services corporatifs, Direction de la gestion de l'information et de la technologie de l'information, Agence spatiale canadienne, Saint-Hubert (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseiller et de maire de la Municipalité de Napierville (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 27 juin 2013

*La directrice générale
 Direction des activités politiques
 et de l'impartialité politique*
 KATHY NAKAMURA

[28-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Mary Thorne-Gosse, gestionnaire, Traitement T1 (MG-4), Centre fiscal de St. John's, Agence du revenu du Canada, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseillère et de mairesse adjointe de la Ville de Torbay (Terre-Neuve-et-Labrador), à l'élection municipale prévue pour le 24 septembre 2013.

Le 3 juillet 2013

*La directrice générale
 Direction des activités politiques
 et de l'impartialité politique*
 KATHY NAKAMURA

[28-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**A WORLD OF DREAMS FOUNDATION CANADA****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that A World of Dreams Foundation Canada intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

July 5, 2013

LORA CIANCI
Director

[28-1-o]

CANADIAN PARALYMPIC FOUNDATION**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Canadian Paralympic Foundation intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

July 5, 2013

BARRY WINFIELD
Chair

[28-1-o]

HOME TRUST COMPANY**DESIGNATED OFFICES FOR THE SERVICE OF ENFORCEMENT NOTICES**

Notice is hereby given, in compliance with the *Support Orders and Support Provisions (Trust and Loan Companies) Regulations*, that the following offices have been designated by Home Trust Company for the purpose of service of enforcement notices in the following provinces:

British Columbia
200 Granville Street, Suite 1288
Vancouver, British Columbia
V6C 1S4

Alberta
10655 Southport Road SW, Suite 920
Calgary, Alberta
T2W 4Y1

Nova Scotia
5251 Duke Street, Suite 1205, Duke Tower
Halifax, Nova Scotia
B3J 1P3

Quebec
2020 University Street, Suite 2420
Montréal, Quebec
H3A 2A5

Manitoba
201 Portage Avenue, 18th Floor
Winnipeg, Manitoba
R3B 3K6

All other provinces and territories
145 King Street W, Suite 2300
Toronto, Ontario
M5H 1J8

HOME TRUST COMPANY

[28-1-o]

AVIS DIVERS**LA FONDATION CANADIENNE UN MONDE DE RÊVES****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que La Fondation Canadienne Un Monde de Rêves demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 5 juillet 2013

La directrice
LORA CIANCI

[28-1-o]

FONDATION PARALYMPIQUE CANADIENNE**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Fondation paralympique canadienne demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 5 juillet 2013

Le président
BARRY WINFIELD

[28-1-o]

COMPAGNIE HOME TRUST**BUREAUX DÉSIGNÉS POUR LA SIGNIFICATION DES AVIS D'EXÉCUTION**

Avis est par les présentes donné, conformément au *Règlement sur les ordonnances alimentaires et les dispositions alimentaires (sociétés de fiducie et de prêt)*, que les bureaux qui suivent ont été désignés par la Compagnie Home Trust aux fins de signification des avis d'exécution dans les provinces suivantes :

Colombie-Britannique
200, rue Granville, bureau 1288
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6C 1S4

Alberta
10655, chemin Southport Sud-Ouest, bureau 920
Calgary (Alberta)
T2W 4Y1

Nouvelle-Écosse
5251, rue Duke, bureau 1205, tour Duke
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 1P3

Québec
2020, rue University, bureau 2420
Montréal (Québec)
H3A 2A5

Manitoba
201, avenue Portage, 18^e étage
Winnipeg (Manitoba)
R3B 3K6

Autres provinces et territoires
145, rue King Ouest, bureau 2300
Toronto (Ontario)
M5H 1J8

COMPAGNIE HOME TRUST

[28-1-o]

**MUNICIPAL EDUCATION AND RESEARCH
FOUNDATION****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that the Municipal Education and Research Foundation intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

June 24, 2013

ANDY KOOPMANS
Chief Executive Officer

[28-1-o]

MUSLIM ASSOCIATION OF CANADA**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that the MUSLIM ASSOCIATION OF CANADA has changed the location of its head office from 1750 Courtwood Crescent, Ottawa, Ontario, to the city of Mississauga, regional municipality of Peel, province of Ontario.

Mississauga, June 27, 2013

WAEEL HADDARA
President

[28-1-o]

NALCOR ENERGY**PLANS DEPOSITED**

Nalcor Energy hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Nalcor Energy has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office of Happy Valley-Goose Bay, in the town office of Labrador City, Wabush, or in the town office of Churchill Falls, Newfoundland and Labrador, under deposit No. 8200-2013-700011-001, a description of the site and plans for the proposed new generation facility and associated works (dam, spillway, rock platform) and reservoir in the Churchill River, at Muskrat Falls, Newfoundland and Labrador, at approximately 53°14'48.3" N and 60°45'58.5" W.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. John's, July 5, 2013

PETER MADDEN
Regulatory Compliance Lead

[28-1-o]

**MUNICIPAL EDUCATION AND RESEARCH
FOUNDATION****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que la Municipal Education and Research Foundation demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 24 juin 2013

Le directeur général
ANDY KOOPMANS

[28-1-o]

MUSLIM ASSOCIATION OF CANADA**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que MUSLIM ASSOCIATION OF CANADA a changé le lieu de son siège social du 1750, croisissant Courtwood, Ottawa (Ontario), à la ville de Mississauga, municipalité régionale de Peel, province d'Ontario.

Mississauga, le 27 juin 2013

Le président
WAEEL HADDARA

[28-1]

NALCOR ENERGY**DÉPÔT DE PLANS**

La société Nalcor Energy donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Nalcor Energy a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Happy Valley-Goose Bay, à l'hôtel de ville de Labrador, Wabush, ou à l'hôtel de ville de Churchill Falls (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt 8200-2013-700011-001, une description de l'emplacement et les plans d'une centrale hydroélectrique, y compris les ouvrages connexes (barrage, plateforme rocheuse, évacuateur de crues), et d'un réservoir que l'on propose de construire dans la rivière Churchill, aux chutes Muskrat (Terre-Neuve-et-Labrador), situés à environ 53°14'48,3" N. et 60°45'58,5" O.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

St. John's, le 5 juillet 2013

Le chef de la conformité à la réglementation
PETER MADDEN

[28-1-o]

RESMOR TRUST COMPANY**TRANSFER OF BUSINESS AND CERTIFICATE OF CONTINUANCE**

Notice is hereby given that ResMor Trust Company, a trust company under the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after July 29, 2013, an application pursuant to subsection 241(l) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) for the approval of the Minister of Finance for the transfer by ResMor Trust Company of all of its assets to Royal Bank of Canada and the assumption by Royal Bank of Canada of all of the liabilities of ResMor Trust Company.

Notice is also hereby given that ResMor Trust Company, a trust company under the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after July 29, 2013, an application pursuant to paragraph 38(1)(b) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) for the approval of the Minister of Finance to apply under the *Canada Business Corporations Act* (Canada) for a certificate of continuance continuing it as a corporation to which the *Canada Business Corporations Act* (Canada) applies, under the name ResMor Corporation, the head office of which will be in Toronto, Ontario.

June 25, 2013

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP

[27-4-o]

COMPAGNIE DE FIDUCIE RESMOR**TRANSFERT D'ACTIVITÉS ET CERTIFICAT DE PROROGATION**

Avis est donné par les présentes que la Compagnie de fiducie ResMor, société de fiducie constituée en vertu de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, le 29 juillet 2013 ou à une date ultérieure, une demande en vertu du paragraphe 241(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) pour que le ministre des Finances approuve le transfert de tous les éléments d'actif de la Compagnie de fiducie ResMor à la Banque Royale du Canada et la prise en charge, par la Banque Royale du Canada, de toutes les dettes de la Compagnie de fiducie ResMor.

Avis est également donné par les présentes que la Compagnie de fiducie ResMor, société de fiducie constituée en vertu de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, le 29 juillet 2013 ou à une date ultérieure, une demande en vertu de l'alinéa 38(1)(b) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) pour faire agréer par le ministre des Finances une demande, en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, de délivrance d'un certificat de prorogation la prorogeant en tant que société régie par la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, sous la dénomination ResMor Corporation. Le siège social de cette société sera situé à Toronto, en Ontario.

Le 25 juin 2013

OSLER, HOSKIN & HARCOURT S.E.N.C.R.L./s.r.l.

[27-4-o]

SENIOR CITIZENS COUNCIL OF OTTAWA-CARLETON INC./CONSEIL DES AÎNÉS D'OTTAWA-CARLETON INC.**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that SENIOR CITIZENS COUNCIL OF OTTAWA-CARLETON INC./CONSEIL DES AÎNÉS D'OTTAWA-CARLETON INC. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

June 11, 2013

LARRY DOSHEN
President

[28-1-o]

SENIOR CITIZENS COUNCIL OF OTTAWA-CARLETON INC./CONSEIL DES AÎNÉS D'OTTAWA-CARLETON INC.**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que SENIOR CITIZENS COUNCIL OF OTTAWA-CARLETON INC./CONSEIL DES AÎNÉS D'OTTAWA-CARLETON INC. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 11 juin 2013

Le président
LARRY DOSHEN

[28-1-o]

WEALTH ONE BANK OF CANADA**APPLICATION TO ESTABLISH A BANK**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act* (Canada) [the "Act"], that Wealth One Canada Inc. (the "Applicant") intends to apply to the Minister of Finance (Canada) [the "Minister"] for letters patent incorporating a Schedule I bank (the "Bank").

Upon the grant by the Minister of letters patent and the issuance by the Superintendent of Financial Institutions (Canada) of an order to commence and carry on business, the Bank will carry on business in Canada under the name of Wealth One Bank of Canada in English and Banque Wealth One du Canada in French. The head office of the Bank will be located in Toronto, Ontario. The Bank will provide consumer retail and commercial banking

BANQUE WEALTH ONE DU CANADA**DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE BANQUE**

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques* (Canada) [la « Loi »], que Wealth One Canada Inc. (la « requérante ») entend demander au ministre des Finances du Canada (le « ministre ») des lettres patentes pour constituer une banque de l'annexe I (la « Banque »).

Dès que le ministre aura accordé à la Banque des lettres patentes et que le surintendant des institutions financières du Canada aura émis une autorisation de fonctionnement, la Banque exercera ses activités au Canada sous la dénomination de Wealth One Bank of Canada en anglais et de Banque Wealth One du Canada en français. Son siège social sera situé à Toronto, en Ontario. La Banque offrira des services bancaires aux particuliers et aux

services to Canadians, including high net worth individuals and professionals from within the Canadian Chinese community. The promoters, developers and significant shareholders of the Bank will be Mr. Mao Hua Chen, Ms. Mingyan Liu, the Xian Family Trust, Mr. Yuansheng Ouyang and Ms. Guifang Zhu.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before August 12, 2013.

June 22, 2013

WEALTH ONE CANADA INC.
BORDEN LADNER GERVAIS, LLP
As counsel to the Applicant

NOTE: The publication of this notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to incorporate the Bank. The granting of letters patent will be dependent upon the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

[25-4-o]

entreprises du Canada, notamment aux particuliers et aux professionnels bien nantis de la communauté chinoise canadienne. Les promoteurs et les actionnaires importants de la Banque seront M. Mao Hua Chen, M^{me} Mingyan Liu, la fiducie Xian Family Trust, M. Yuansheng Ouyang et M^{me} Guifang Zhu.

Toute personne qui s'oppose à la constitution proposée peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 12 août 2013.

Le 22 juin 2013

WEALTH ONE CANADA INC.
Par ses conseillers juridiques
BORDEN LADNER GERVAIS S.E.N.C.R.L./s.r.l.

NOTA : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une attestation de la délivrance de lettres patentes visant à constituer la Banque. L'octroi de lettres patentes dépendra du processus habituel d'examen des demandes aux termes de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

[25-4-o]

INDEX

Vol. 147, No. 28 — July 13, 2013

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

- Revocation of registration of a registered Canadian amateur athletic association 1832
- Revocation of registration of charities 1832

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Decision

- 2013-314 1836
- * Notice to interested parties 1832

Notices of consultation

- 2013-315 to 2013-318, 2013-320, 2013-322, 2013-324 and 2013-325 1833

Public Service Commission

Public Service Employment Act

- Permission and leave granted (Blanchette, Elizabeth Anne) 1836
- Permission granted (Gagnon-Breton, Sylvie) 1836
- Permission granted (Larivière, Luc) 1837
- Permission granted (Pomerleau, Guy) 1837
- Permission granted (Thorne-Gosse, Mary) 1837

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

- Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 112(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 106(3) of that Act applies to this living organism 1800
- Notice with respect to certain phthalate substances 1801

Environment, Dept. of the, and Dept. of Health

Canadian Environmental Protection Act, 1999

- Publication after screening assessment of a living organism — *Bacillus cereus* (B. cereus) strain ATCC 14579 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) 1823

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Industry, Dept. of**

- Appointments 1826
- Notice of Vacancy**
- Natural Sciences and Engineering Research Council 1827

MISCELLANEOUS NOTICES

- Canadian Paralympic Foundation, surrender of charter 1838
- Home Trust Company, designated offices for the service of enforcement notices 1838
- Municipal Education and Research Foundation, surrender of charter 1839
- MUSLIM ASSOCIATION OF CANADA, relocation of head office 1839
- Nalcor Energy, generation facility and reservoir in the Churchill River, N.L. 1839
- * ResMor Trust Company, transfer of business and certificate of continuance 1840
- SENIOR CITIZENS COUNCIL OF OTTAWA-CARLETON INC., surrender of charter 1840
- * Wealth One Bank of Canada, application to establish a bank 1840
- World of Dreams Foundation Canada (A), surrender of charter 1838

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

- Deregistration of a registered political party 1831

House of Commons

- * Filing applications for private bills (First Session, Forty-First Parliament) 1830

Senate

Royal Assent

- Bills assented to 1830

INDEX

Vol. 147, n° 28 — Le 13 juillet 2013

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

* Banque Wealth One du Canada, demande de constitution d'une banque.....	1840
* Compagnie de fiducie ResMor, transfert d'activités et certificat de prorogation	1840
Compagnie Home Trust, bureaux désignés pour la signification des avis d'exécution	1838
CONSEIL DES AÎNÉS D'OTTAWA-CARLETON INC. , abandon de charte	1840
Fondation Canadienne Un Monde de Rêves (La), abandon de charte.....	1838
Fondation paralympique canadienne, abandon de charte	1838
Municipal Education and Research Foundation, abandon de charte.....	1839
MUSLIM ASSOCIATION OF CANADA , changement de lieu du siège social.....	1839
Nalcor Energy, centrale hydroélectrique et réservoir dans la rivière Churchill (T.-N.-L.).....	1839

AVIS DU GOUVERNEMENT**Avis de poste vacant**

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.....	1827
---	------

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis concernant certaines substances de phtalates	1801
Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 112(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), en vue d'indiquer que le paragraphe 106(3) de cette loi s'applique à cet organisme vivant	1800

Environnement, min. de l', et min. de la Santé

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Publication après évaluation préalable d'un organisme vivant — <i>Bacillus cereus</i> (B. cereus) ATCC 14579 — inscrit sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]	1823
--	------

Industrie, min. de l'

Nominations.....	1826
------------------	------

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance	1832
Révocation de l'enregistrement d'une association canadienne enregistrée de sport amateur	1832

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission accordée (Gagnon-Breton, Sylvie).....	1836
Permission accordée (Larivière, Luc)	1837
Permission accordée (Pomerleau, Guy)	1837
Permission accordée (Thorne-Gosse, Mary).....	1837
Permission et congé accordés (Blanchette, Elizabeth Anne)	1836

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Avis aux intéressés	1832
Avis de consultation 2013-315 à 2013-318, 2013-320, 2013-322, 2013-324 et 2013-325	1833
Décision 2013-314	1836

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante et unième législature)	1830
--	------

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada Radiation d'un parti politique enregistré	1831
---	------

Sénat

Sanction royale Projets de loi sanctionnés.....	1830
--	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5